

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 82 (1964)  
**Heft:** 238

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 23.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

3057

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 238 Bern, Dienstag 13. Oktober 1964

82. Jahrgang — 82<sup>e</sup> année

Berne, mardi 13 octobre 1964 N° 238

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/25 16 60 (Eldgenösisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 16.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitae AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreise für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitae SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. «Graphicart» Internationale Ausüstungsgesellschaft für graphische Kunst AG, Bern.

Sommation concernant des certificats d'immatriculation de bateaux.

Sofico S. A., à Lenzerheide.

Holdit S. A., à Lenzerheide.

Union Nasic S. A., à Genève.

Sapief, S. A. de Participations Industrielles et Financières, Genève.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB über die Erhebung von Preiszuschlägen auf Futtermitteln. — ACF concernant la perception de suppléments de prix sur les denrées fourragères.

République tunisienne: Création de comptes «Exportations-Frais-Accessoires» ou comptes «EFAC».

République tunisienne: Suspension provisoire de la perception de certains droits de douane.

République tunisienne: Institution d'une taxe spéciale de sortie sur certains produits.

Auslands-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations — Diffida

Die Kraftloserklärung des Inhaberschuldbriefes von Fr. 3000, lastend im II. Rang hinter einem Vorgang von Fr. 38 000 auf der Liegenschaft Sektion II, Parzelle 3010, des Grundbuches Basel-Stadt, mit Wohnhaus Rigistrasse 12, ausgestellt von Frau Anna Ganz-Troxler, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 9. September 1964 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert einem Jahr, d.h. bis 16. September 1965, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der Schuldbrief nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt wird. (6324)

Basel, den 14. September 1964. Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt:

Prozesskanzlei.

Es wird als vermisst gemeldet: Grundpfandschuldbrief von Fr. 800 d.d. 6. Juni 1927, lastend auf den Kat. Nr. 139, 432 und 1254 des Grundbuchamtes Schönholzerswilen, eingetragen im Pfandprot. Bd. X, pag. 337 Nr. 49. Ursprüngliche Schuldner: Martin Wick, geb. 1859, in Wuppenau, letzte Inhaberin: Ersparnisanstalt Toggenburg AG, Wil.

Der allfällige Besitzer dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist beim Gerichtspräsidium Münchwilen vorzulegen, ansonst der Schuldbrief als kraftlos erklärt wird. (6744)

Bichelsee, den 7. Oktober 1964. Gerichtspräsidium Münchwilen.

Mit Bewilligung der II. Zivilkammer des Obergerichts des Kantons Zürich vom 1. September 1964 wird folgende vermisste Schuldurkunde aufgerufen: Inhaberschuldbrief von Fr. 1500, ausgestellt am 1. Juli 1918, lastend im I. Rang auf ca. 18 Aren Streuland auf dem Kemptnerried (in der Hinterwiese) und ca. 6 Aren Streuland ebenfalls auf dem Kemptnerried (Grundprot. Wetzikon Bd. 13 S. 29); ursprünglicher Schuldner und Pfand Eigentümer: Johannes Leuthold, geb. 1833, von Zürich, in Kempten-Wetzikon; heutiger Schuldner und Pfand Eigentümer: Edwin Kofel, geb. 1898, von Niederweningen, in Kempten-Wetzikon.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen Jahresfrist, von der ersten Publikation dieses Aufrufs im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, Anzeige zu erstatten. Geht keine Meldung ein, wird der Schuldbrief als kraftlos erklärt. (419/65)

Hinwil, den 9. Oktober 1964. Im Namen des Bezirksgerichts Hinwil, der Gerichtsschreiber: Dr. M. Rüegg.

#### Es werden vermisst:

1. Inhabersparheft Nr. 1943 der Darlehenskasse Wangs;
2. 3½% Inhabersparheft Nr. 9683 von Fr. 3000 der Darlehenskasse Niederhelfenschwil vom 4. April 1961, fällig gewesen am 1. Juni 1964, mit Zinscoupons per 30. September 1961 bis 30. September 1964;
3. Schuldbrief Nr. 5439 von Fr. 25 000, datiert vom 29. Januar 1935, lastend auf Parzelle Nr. 2791 Grundbuch St. Fiden, Wohnhaus an der Schubertstrasse 5, St. Gallen;
4. Zinsbrief Nr. 587 Pfandprotokoll Krummenau Band 2, im Betrage von Fr. 241, datiert vom 27. Februar 1742, lastend auf der Liegenschaft «Müllistein», Ennetbühl, des Alfred Lieberherr, Riet, Ennetbühl;
5. Kaufschuldsicherungsbrief Nr. 3735 Pfandprotokoll Degersheim Band C, im Betrage von Fr. 9000 (ursprünglich Fr. 9200), datiert vom 31. Mai 1904, lastend auf der Liegenschaft Nr. 392 in Hinterswil, Gemeinde Degersheim. Heutige Liegenschaftseigentümer: Güterzusammenlegungsunternehmen Wolferswil-Hinterswil, vormals Karl Trunz.

Die allfälligen Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, Ziffern 1 und 2 innert sechs Monaten und Ziffern 3 bis 5 innert eines Jahres vorzulegen.

und zwar: Ziffer 1 beim Bezirksgerichtspräsidium Sargans, in 8887 Mels, Ziffer 2 beim Bezirksgerichtspräsidium Wil, in 9500 Wil, Ziffer 3 beim Bezirksgerichtspräsidium St. Gallen in 9004 St. Gallen, Ziffer 4 beim Bezirksgerichtspräsidium Obertoggenburg, in 9650 Nesslau und Ziffer 5 beim Bezirksgerichtspräsidium Untertoggenburg, in 9230 Flawil, ansonst die Wertpapiere kraftlos erklärt werden. (6803)

St. Gallen, den 12. Oktober 1964.

Rekurskommission des Kantonsgerichts.

#### Es werden vermisst:

1. Verschreibung von Fr. 500, AW 3410, Vorgang Fr. 5987.06, expdt. 16. Juni 1879, 4½%, losbar in 10 Jahren, Martini 1878 angehend, eingetragen 1879 Mai 31., von Jakob Freimann, zu Gunsten der Jgfr. Verena Büttler in Kemmatten,
2. Verschreibung von Fr. 1000, AW 16038, Vorgang Fr. 17 487.06, expdt. 2. September 1899, 5%, losbar jährlich, Martini 1896 angehend, von Marie Freimann, zu Gunsten von Caspar Werder, Meisterswil,
3. Verschreibung von Fr. 2000, AW 16915, Vorgang Fr. 21 887.06 expdt. 6. Februar 1901, 5%, losbar jährlich, Martini 1899 angehend, eingetragen 1900 Dezember 27., von Marie Freimann, zu Gunsten der Geschw. Luthiger, Kemmatten,
4. Verschreibung von Fr. 1000, AW 16916, Vorgang Fr. 23 887.06 expdt. 6. Februar 1901, 5%, losbar jährlich, Martini 1899 angehend, eingetragen 1900 Dezember 27., von Marie Freimann, zu Gunsten der Geschw. Luthiger, Kemmatten,

sämtliche vier Titel haftend auf der Liegenschaft Assek. Nr. 7 und Heimwesen, zu Drälikon, in der Gemeinde Hünenberg, Grundbuch Hünenberg Band VII fol. 14, Liegenschaftseigentümer Josef Schmid, Landwirt, Drälikon, Hünenberg.

Die unbekannten Inhaber dieser Pfandtitel werden hiernit aufgefordert, diese bis längstens 9. Oktober 1965 dem Kantonsgerichtspräsidium Zug vorzulegen, ansonst die Titel als kraftlos erklärt werden. (6731)

Zug, den 6. Oktober 1964.

Kantonsgerichtspräsidium Zug:  
Dr. V. Schaller.

#### Deuxième avis

Le président du Tribunal somme le détenteur inconnu des 4 certificats au porteur de 5 actions chacun, de la Société financière Italo-Suisse, à Genève, portant les Nos 13016, 17885, 15156 et 17883, avec coupons de dividende N° 9 et suivants attachés, de les déposer au greffe du Tribunal dans un délai de six mois à compter de la première insertion des présentes publications, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. U. VIII. (6332)

Genève, le 11 septembre 1964.

Tribunal de première instance:  
A. Devaud, président ai.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Vaud, Neuchâtel, Genève.

#### Zürich - Zürich - Zurigo

29. September 1964. Autospritzwerk. Emil Sahli & Söhne, in Zürich 3. Unter dieser Firma sind Emil Sahli, von Wohlen (Bern), in Zürich 4, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, sowie Emil Sahli jun. und Peter Sahli, beide von Wohlen (Bern), in Zürich, als Kommanditäre mit je einer durch Verrechnung liberierten Kommanditsumme von Fr. 5000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1964 ihren Anfang genommen hat. Die beiden Kommanditäre Emil Sahli jun. und Peter Sahli führen Einzelunterschrift. Autospritzwerk, Austrasse 38.

7. Oktober 1964. Deckenbemalung. Walter Schneebeli, in Dübendorf (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1962, Seite 1014), Decken- und Wandbelagsmaterialien usw. Die Prokura von René Tschopp ist erloschen.

7. Oktober 1964. Milchprodukte. «CIM», Carla Imhof, in Affoltern a.A. (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1963, Seite 3002), Handel mit Milchprodukten. Ueber die Inhaberin dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Affoltern vom 27. Juli 1964 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

7. Oktober 1964. Stärkungsmittel. «Hajsun», H.J. Schmidiger, in Uster (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1962, Seite 3174), Vertrieb von Nahr- und Stärkungsmitteln. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Aarburg (SHAB. Nr. 216 vom 17. September 1964, Seite 2809) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

7. Oktober 1964. Waren aller Art. Imeo A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1961, Seite 797), Import von und Handel mit Waren aller Art usw. Die Generalversammlung vom 28. September 1964 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 160 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 120 000 auf Fr. 200 000



erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 23 000 durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist zerlegt in 400 Inhaberaktien zu Fr. 500 und ist voll liberiert. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, wenn der Gesellschaft Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind.

7. Oktober 1964.

**Industrie- und Kommerz-Holding A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 304 vom 30. Dezember 1963, Seite 3676). Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an industriellen Unternehmen des In- und Auslandes. Die Generalversammlung vom 30. September 1964 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 125 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Franken 225 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

7. Oktober 1964. Schallplatten usw.

**Utahofon GmbH**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 10. August 1961 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Schallplatten aller Art sowie Schallplattenrollingen, den Erwerb von Patenten und Verfahren sowie den Verkauf von Lizenzen im In- und Ausland zur Herstellung von Schallplatten aller Art, die Aufnahme, den Verlag und den Vertrieb von Musikwerken aller Art, die Beteiligung an Unternehmungen der Schallplattenindustrie im In- und Ausland sowie die Entwicklung mechanischer Hilfsmittel zur Herstellung von Schallplatten. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind das «Laboratorium Dr. H. Labhardt Erbe Establishments», in Vaduz, mit einer Stammeinlage von Fr. 12 000, sowie Prof. Dr. Heinrich Utiger, von Baar, in Zürich 2, in Gütertrennung lebend, René Labhardt, von Basel, in Zürich 6; Dr. Walter Peter, von Winterthur, in Stäfa, und Dr. Alois Vogt, liechtensteinischer Staatsangehöriger, in Vaduz, mit je einer Stammeinlage von Franken 2000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien sind die Gesellschafter Prof. Dr. Utiger, René Labhardt und Dr. Peter sowie Ernst Stauffer, von Eggwil (Bern), in Stäfa. Geschäftsdomizil: Fliederstrasse 7, in Zürich 6.

7. Oktober 1964.

**Bier-Import A.G.**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1962, Seite 606). Der Delegierte des Verwaltungsrates Christian Roth ist nun auch Bürger von Zürich.

7. Oktober 1964. Dekorations- und Vorhangstoffe.

**Adolphe Bloch Söhne A.G.** (Les Fils d'Adolphe Bloch S.A.) (Adolphe Bloch Sons, Ltd.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 5 vom 10. Januar 1961, Seite 51). Fabrikation von und Handel mit Dekorations- und Vorhangstoffen usw. Die Procura von Alois Heuberger ist erloschen.

7. Oktober 1964. Handelsgeschäfte.

**Rasseo Corporation Ltd.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 49 vom 2. März 1964, Seite 666). Handelsgeschäfte aller Art usw. Die Generalversammlung vom 26. August 1964 hat die Statuten geändert. Die Revision betrifft die statutarische Umschreibung der Vorrechte der Vorzugsaktien (Aktien «B»).

7. Oktober 1964. Waren aller Art.

**Liebermann Waelchli & Co. A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1961, Seite 1241). Export und Import von Waren aller Art usw. Einzelprokura erteilt an Rosmarie Blattmann, von und in Zürich.

7. Oktober 1964. Fleisch.

**Bell A.G.**, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1963, Seite 1358) mit Hauptsitz in Basel, Ankauf von Vieh und Fleisch aller Art usw. Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien für die Zweigniederlassungen Zürich, Winterthur und Baden ist ernannt worden Hugo Bleuer, nun in Uitikon; seine Procura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien für die Zweigniederlassungen Zürich, Winterthur und Baden ist erteilt an Hans Lüdi, von Heimiswil, in Winterthur.

7. Oktober 1964. Fleisch.

**Bell A.G.**, Zweigniederlassung in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1963, Seite 1358) mit Hauptsitz in Basel, Ankauf von Vieh und Fleisch aller Art usw. Hans Lüdi führt nicht mehr Einzel- sondern Kollektivprokura zu zweien, und zwar auch für die Filialen Zürich und Baden. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien für die Filialen Winterthur, Zürich und Baden Hugo Bleuer, von Biezwil (Solothurn), in Uitikon, Geschäftsführer.

7. Oktober 1964. Haushaltsapparate.

**Apulux A.G.**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 136 vom 16. Juni 1961, Seite 1862). Handel mit Haushaltsapparaten usw. Einzelunterschrift ist erteilt an Marc Diethelm, von Erlen (Thurgau) und Weinfelden, in Küsnacht (Zürich), und an Karl Vogelsanger, von Winterthur, in Küsnacht (Zürich).

7. Oktober 1964. Techn. Artikel.

**Favorex AG**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1963, Seite 2850). Vertrieb von technischen Artikeln für Haushalt und Industrie usw. Einzelunterschrift ist erteilt an Marc Diethelm, von Erlen (Thurgau) und Weinfelden, in Küsnacht (Zürich); Karl Vogelsanger, von Winterthur, in Küsnacht (Zürich), und an Hans Schneider, von Winterthur, in Birmensdorf.

7. Oktober 1964. Börsenaufträge.

**L.F. Rothschild & Co. AG**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 181 vom 11. August 1961, Seite 2455). Uebermittlung von Börsenaufträgen an die New York Stock Exchange usw. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden Henry L. Heming, Bürger der USA, in New York, und Henry A. Cohn, Bürger der USA, in New York, beide mit Einzelunterschrift, sowie Pierre A. Frischknecht, von und in Genf, ohne Zeichnungsbefugnis.

7. Oktober 1964.

**AG für Ertragswerte**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 47 vom 28. Februar 1961, Seite 638). Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen usw. Die Unterschrift von Roger Dreyfus ist erloschen.

7. Oktober 1964. Strumpfwaren.

**Nylbas A.G.**, in Dübendorf (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1962, Seite 2). Fabrikation von Strumpfwaren usw. Hugo Bottini ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat und zugleich als Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift gewählt worden Ida Bottini-Simon, von Basel, in Dübendorf.

7. Oktober 1964.

**Adolf Feller-Aktiengesellschaft**, Fabrik elektrischer Apparate, in Horgen (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1962, Seite 79). Die Procura von Erwin Wehrli ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Georg Müller, von Zürich, in Horgen.

7. Oktober 1964. Maschinen, techn. Bedarfsartikel.

**Ernst Kundert & Co.**, in Hombrechtikon; Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1961, Seite 582). Die Gesellschafter Ernst Kundert sen. ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die Firma lautet nun Kundert & Co. Der Geschäftsbereich wird neu wie folgt umschrieben: Handel mit Maschinen und technischen Bedarfsartikeln für die Textil- und Maschinenindustrie.

7. Oktober 1964.

**Milchgenossenschaft Eglisau**, in Eglisau (SHAB. Nr. 120 vom 28. Mai 1964, Seite 1666). Die Generalversammlung vom 16. September 1964 hat die Statuten geändert. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch.

7. Oktober 1964. Haushaltartikel.

**Samuel Suter**, in Turbenthal (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1963, Seite 2598). Handel mit Haushaltartikeln usw. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Bern – Berne – Berna

Bureau Bern

18. September 1964. Maschinen usw.

**Ramminger & Co.**, in Bern. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 16. September 1964 begonnen hat. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Jean Charles Ramminger, von Widnau, in Flammatt, Gemeinde Wünnewil. Kommanditistin mit einer Barkommandite von Fr. 2000 ist Emma Ryf geb. Dervey, von Bannwil, in Bern-Bethlehem. Import von und Handel mit Maschinen, Motoren, Schweissgeräten und Werkzeugen aller Art. Waldmannstrasse 53, Bethlehem.

5. Oktober 1964. Büreamaschinen.

**Felix Endrich A.G.**, Zweigniederlassung in Bern, Fabrikation von und Handel mit Büreamaschinen usw. (SHAB. Nr. 302 vom 26. Dezember 1961, Seite 3739), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Otto Tobler, Geschäftsführer, ist erloschen.

5. Oktober 1964. Büraueinrichtungen usw.

**Erwin Zeller**, in Bern. Inhaber der Firma ist Erwin Zeller, von Sigriswil (BE), in Bern. Handel mit Büro-, Lager- und Archiveinrichtungen; Büroorganisationen, Mattenhofstrasse 34.

5. Oktober 1964. Immobilien.

**Wimag**, in Bern; Erwerb, Vermietung, Verwaltung und Veräusserung von Grundstücken; Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1963, Seite 430). Walter Weibel ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Dr. Jörg Bucher, von und in Luzern, Präsident, und Oskar Steffen, von Luzern, in Steffisburg. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an Rudolf Mollet, von Biezwil, in Luzern, und Franz Sticher, von Luzern, in Kriens, Vizedirektoren; und Kollektivprokura zu zweien an Richard Lhner, von und in Luzern, Verwalter.

5. Oktober 1964. Waren aller Art usw.

**J. H. Trachslers Aktiengesellschaft**, in Bern, allgemeine Betätigung auf dem Gebiete des Handels usw. (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1963, Seite 3587). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 16. September 1964 wurden die Statuten revidiert. Die englische Firmabezeichnung lautet nun J. H. Trachslers Ltd. Die Gesellschaft bezweckt jetzt den Import und Export von Waren aller Art. Sie ist befugt, sich an andern Unternehmungen zu beteiligen sowie Lizenzen zu verwerten und Liegenschaften zu erwerben und zu veräussern. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbescheinigung.

5. Oktober 1964. Photo.

**Hans Gutjahr**, in Bern, Photogeschäft (SHAB. Nr. 223 vom 28. September 1932, Seite 2262). Die Firma ist infolge Verkaufes des Geschäfts erloschen.

6. Oktober 1964. Restaurant.

**Werner Bösiger**, in Bern. Inhaber der Firma ist Werner Bösiger, von Untersteckholz, in Bern. Betrieb des Restaurants «Nydeggstube». Gerechtigkeitsgasse 16.

6. Oktober 1964. Haarpflegemittel.

**A. Bodone**, in Bern, Vertrieb von Haarpflegemitteln der Marke «Hygmass» (SHAB. Nr. 219 vom 21. September 1959, Seite 2598). Da der Inhaber nicht zur Eintragung verpflichtet ist, wird die Firma auf sein Begehren gelöscht.

6. Oktober 1964. Stoffe.

**B. Feusi**, in Bern, Massgeschäft und Handel mit Stoffen (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1948, Seite 1518). Da der Inhaber nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist, wird die Firma auf sein Begehren gelöscht.

6. Oktober 1964. Farbwaren usw.

**O.B. Chaloupka**, in Bern, Handel mit und Vertrieb von Farbwaren und Lacken aller Art (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1961, Seite 2338). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

6. Oktober 1964. Textilien usw.

**Griesser & Cie.**, in Bern, Detail- und Engroshandel mit Textilien sowie Handel mit Waren aller Art, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 198 vom 27. August 1964, Seite 2602). Auf den 1. Juli 1964 sind als neue Kommanditäre mit Barkommanditen von je Fr. 5000 eingetreten: Fritz Dardel, von Aarberg, in Köniz; Paul Kolb, von Lauterbrunnen, in Muri bei Bern; Josef Stucki, von Münsingen, in Hinterkappel, Gemeinde Wohlen bei Bern, und André Ihly, von Tramelan, in Bern.

Bureau Biel

5. Oktober 1964.

**Bahnhof-Papeterie Aktiengesellschaft Biel** (Papeterie de la Gare, Société Anonyme, Bienne), in Biel SHAB. Nr. 231 vom 5. Oktober 1959, Seite 2731). Lilia Heimgartner, Präsidentin, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. René Heimgartner ist nun einziges Verwaltungsratsmitglied und führt weiterhin Einzelunterschrift.

6. Oktober 1964. Outils pour l'horlogerie.

**Jean-Charles Ciana**, à Bienne, construction et fabrication d'outils pour l'automatisation dans l'horlogerie, etc. (FOSC. du 13 septembre 1963, N° 214, page 2615). Le chef de la maison Jean-Charles Ciana demeure maintenant à Bienne.

6. Oktober 1964.

**Plastics Service Rüeeggier Biel**, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Heini Rüeeggier, von Rothrist (Aargau), in Biel. Handel mit Maschinen; wissenschaftlichen Instrumenten für die kunststoffverarbeitende Industrie und verwandte Gebiete der Technik; Beratung und Expertisen. Alexander Moserstrasse 37.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

27. August 1964. Halbleinen, Garne.

**Fritz Feller**, in Worb Halblein- und Garnfabrikation (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1939, Seite 194). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Einzelfirma «Fred Feller», in Worb, übernommen.

27. August 1964. Garne, Tuch.

Fred Feller, in Worb. Inhaber der Firma ist Fred Feller, von Noflen (Bern), in Worb. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Fritz Feller», Garnfabrikation, Handel mit Tuchwaren.

#### Bureau Thun

5. Oktober 1964.

Kühlhaus A.G. Thun, in Thun (SHAB. Nr. 210 vom 9. September 1958, Seite 2416). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 27. Mai 1964 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen. Präsident Wilhelm Brönnimann und Vizepräsident Arnold Buser sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: Heinrich Lindt, von Nidau, in Zollikofen, als Präsident; Walter Schärer, von Trachselwald, in Bern, als Vizepräsident; Hans Blaser, von Trub, in Uebeschi, und Fritz Marti, von Mülchi, in Allmendingen, Gemeinde Thun, als Mitglieder. Der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien. Karl Wyss ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

6. Oktober 1964. Plattenbeläge.

Walter Marazzi, in Thun, Platten- und Terrazzogeschäft (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1951, Seite 2522). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Das Geschäft mit Inventar wurde von der Firma «Walter Marazzi, Nachfolger C. Brun del Re», in Thun, übernommen, im übrigen jedoch ohne Aktiven und Passiven.

6. Oktober 1964. Terrazzo- und Plattenbeläge.

Walter Marazzi, Nachfolger C. Brun del Re, in Thun. Inhaber der Firma ist Carlo Albert Brun del Re, italienischer Staatsangehöriger, in Bern. Die Firma hat von der erloschenen Firma «Walter Marazzi», in Thun, das Geschäft samt Inventar, im übrigen jedoch ohne Aktiven und Passiven, übernommen. Terrazzo- und Plattengeschäft. Mittlere Strasse 71 a.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

5. Oktober 1964.

Estumag, Land- und Industriemaschinen AG., in Sursee (SHAB. Nr. 65 vom 20. März 1964, Seite 900). Jetzige Adresse der Gesellschaft: Münchrüti (eigene Bureaux).

5. Oktober 1964. Taxi, Holz, Kohlen usw.

F. Sonanini, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Ferdinando Sonanini, von Sonogno (Tessin), in Luzern. Taxibetrieb, Transporte, Holz und Kohlenhandel. Güterstrasse 9 (eigenes Büro).

5. Oktober 1964. Spenglerei usw.

Lotis Halter, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Louis Halter, von und in Luzern. Bauspenglerei, Flachbedachung. Winkelriedstrasse 39a.

5. Oktober 1964. Maschine usw.

Presma AG., in Luzern, Maschinen und Bestandteile (SHAB. Nr. 190 vom 18. August 1964, Seite 2524). Werner Schwieger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

6. Oktober 1964. Gipserarbeiten usw.

Hans Reiser AG. Luzern, in Luzern, Gipserarbeiten usw. (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1964, Seite 1523). Alfred Bachmann ist als Präsident zurückgetreten; er bleibt Mitglied des Verwaltungsrates. Als Präsident wurde gewählt: Josef Lustenberger, von Entlebuch, in Zug. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem Mitglied des Verwaltungsrates. Die Einzelunterschriften von Alfred Bachmann und Hans Reiser sind demnach erloschen.

#### Glarus - Glaris - Glarona

5. Oktober 1964. Beteiligungen usw.

REFINA A.G. Glarus, in Glarus. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 19. August 1964 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen an Unternehmen aller Art; Durchführung von Finanzgeschäften; Vornahme von Handelstransaktionen; Verwertung von Patent, Lizenz, Vertriebs- oder irgendwelchen anderen Rechten; Tüftung aller Geschäfte auf dem Immobiliensektor sowie Ausübung von Treuhandfunktionen. Das voll liberalisierte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Walter Jakob Guyer, von Uster, in Wiesendangen (Zürich). Rechtsdomizil: bei Fidusa A.G., Hauptstrasse 41.

#### Zug - Zoug - Zugo

5. Oktober 1964.

Floret Verwaltungs-A.G., in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Gesellschaften und Unternehmungen aller Art usw. (SHAB. Nr. 148 vom 30. Juni 1964, Seite 1015). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 1. Oktober 1964 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000 und ist eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

5. Oktober 1964.

Hans Zürcher, Drogerie, in Baar, Drogerie und Kolonialwaren (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1923, Seite 1137). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Benedikt Laim-Zürcher, St. Martinsdrogerie», in Baar, übernommen.

5. Oktober 1964.

Benedikt Laim-Zürcher, St. Martinsdrogerie, in Baar. Inhaber der Firma ist Benedikt Laim, von Alvaneu, in Baar. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Hans Zürcher, Drogerie», in Baar. Drogerie, Handel mit Kolonialwaren.

5. Oktober 1964.

Electro Chemical Engineering GmbH., in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 2. Oktober 1964 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt: Entwicklung, Kauf, Verwertung und Verkauf von Fabrikationsverfahren, Erfindungen und Patenten, insbesondere auf elektro-chemischem Gebiet; Kauf, Verkauf und Verwaltung von Wertpapieren und Beteiligungen. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Herbert Friebe, deutscher Staatsangehöriger, in Köln-Lindenthal, und Ulrich Reininghaus, deutscher Staatsangehöriger, in Köln, je mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000. Publikationsorgan ist das Schweizeri-

sche Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen schriftlich. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Francis Meyer, von Siselen (Bern), in Nidau. Domizil: Poststrasse 9 (bei Curator AG, Filiale Zug).

6. Oktober 1964. Beteiligungen.

Thofa G.m.b.H., in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 25. September 1964 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Finanzierung, den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen aller Art im In- und Ausland. Die Gesellschaft ist auch berechtigt, selbst Handel zu treiben. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 100 000. Gesellschafter sind: «Industrie- und Bauwerte AG», Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 56 000; Jürgen Thoror, deutscher Staatsangehöriger, in Frankfurt a. Main, mit einer Stammeinlage von Fr. 22 000, und Oskar Volkmann, deutscher Staatsangehöriger, in Frankfurt a. Main, mit einer Stammeinlage von Fr. 22 000. Die Bekanntmachungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Hedwig Güntert geb. Bechelen, von Buttwil (Aargau), in Zug. Domizil: Letzistrasse 2.

#### Freiburg - Fribourg - Friborgo

##### Bureau de Fribourg

6 octobre 1964. Machines, installations agricoles, etc.

Landtechnik S.A., à Fribourg, commerce des machines, ustensiles et installations agricoles, etc. (FOSC. du 1<sup>er</sup> octobre 1963, N° 229, page 2780). A été nommé fondé de pouvoir avec signature collective à deux avec une autre personne autorisée: Ferdy Zwick, d'Allemagne, à Guin (Fribourg).

6 octobre 1964. Produits alimentaires, pharmaceutiques, etc.

Dyna S.A., à Fribourg (FOSC. du 30 janvier 1962, N° 24, page 306), fabrication de produits alimentaires, pharmaceutiques et diététiques. Paul Blancpain, président, décédé, ne fait plus partie du conseil d'administration. Ses pouvoirs sont radiés. A été nommé président: Dr. Claude Blancpain, de Villeret (Berne), à Fribourg (déjà inscrit comme vice-président). Il reste administrateur-délégué. A été nommé administrateur-délégué: Dr. Erwin Haag, de Diessenhofen (Thurgovie), à Fribourg (déjà inscrit comme administrateur et directeur). A été nommé membre: Oscar Engel, de Eggwil (Berne), à Fribourg. Le président du conseil d'administration et l'administrateur-délégué signent collectivement entre eux ou avec un autre membre du conseil d'administration ou d'un fondé de pouvoir.

6 octobre 1964. Participations, etc.

Sopamef S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC. du 29 mai 1963, N° 123, page 1572). Raymond Abetel, démissionnaire, ne fait plus partie du conseil d'administration. Ses pouvoirs sont éteints. A été nommé administrateur unique avec signature individuelle: Bernard Ducret, de Guin, à Villars-sur-Glâne. Nouvelle adresse de la société: Avenue du Midi 3, c/o Geipf Holding Company S.A.

##### Bureau Tafers (Bezirk Sense)

6. Oktober 1964. Gipsererei.

W. Vonlanthen, in Zelg, Gemeinde Düringen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Wolfgang Vonlanthen, von Alterswil (Freiburg), in Düringen. Gipsererei.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Olten-Gösgen

5. Oktober 1964.

MEAG Maschinen- und Eisenbau A.G., bisher in Olten (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1962, Seite 3068). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 7. September 1964 wurde der Sitz nach Grenchen verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Domizil: Oltenstrasse.

5. Oktober 1964.

Darlehenskasse Fültenbach, in Fültenbach, Genossenschaft (SHAB. Nr. 83 vom 9. April 1963, Seite 1024). An der Generalversammlung vom 1. März 1964 wurden die Statuten revidiert. Der Nennwert der Anteilscheine beträgt nun Fr. 200. Weitere Statutenänderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

##### Bureau Stadt Solothurn

5. Oktober 1964. Reklame-Drucksachen.

Altermatt & Co., Verlagsgesellschaft Solothurn, in Solothurn. Willy Altermatt, von Herbetwil, in Solothurn, und Hans Jaun, von Beatenberg (Bern), in Kirchdorf (Bern), sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. August 1964 begonnen hat. Die Gesellschafter zeichnen kollektiv. Drucksachen-Verlag, insbesondere für Reklame-Drucksachen; Klischees, Kinoreklame usw. Niklaus-Konrad-Strasse 16.

5. Oktober 1964. Wirtschaft.

Frau E. Jäggi-Meyer, in Solothurn, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1960, Seite 1504). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

5. Oktober 1964.

Verband landwirtschaftlicher Genossenschaften der Nordwestschweiz (V.L.G.N.) (Fédération d'associations agricoles du nord-ouest de la Suisse [V.L.G.N.]), in Solothurn (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1963, Seite 2875). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Paul Adolf Brotschi, von und in Selzach, und Dr. Andor Fekete, ungarischer Staatsangehöriger, in Münchenstein.

6. Oktober 1964. Apparatebau.

E. Vogelsang, in Solothurn, mechanische Werkstätte und Apparatebau (SHAB. Nr. 169 vom 22. Juli 1960, Seite 2179). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Derendingen (SHAB. Nr. 228 vom 1. Oktober 1964, Seite 2948), im Handelsregister der Stadt Solothurn von Amtes wegen gelöscht.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

5. Oktober 1964. Liegenschaften.

Gehr. Vöni & Walser, in Basel, Betrieb einer Einstellgarage usw. (SHAB. Nr. 270 vom 18. November 1954, Seite 2947). Jetzige Geschäftsnatur: Verwaltung von Liegenschaften.

5. Oktober 1964. Isolierungen.

R. Baumann & Co., in Basel, Isolierungen gegen Kälte- und Wärmeverluste (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1958, Seite 3175). Neues Domizil: Amerbachstrasse 55/55a. (Kommanditgesellschaft).

5. Oktober 1964. Architekturarbeiten.

Vibag A.G., in Basel, Ausführung von Architektur-, Hoch-, Tief- und Strassenbauarbeiten usw. (SHAB. Nr. 119 vom 25. Mai 1945, Seite 1176). Domizil: Wallstrasse 14. Beim Verwaltungsrat Celeste Vischi ist der Allianzname weggefallen.



5. Oktober 1964.

**Aktiengesellschaft für Finanzanlagen**, in Basel (SHAB. Nr. 3 vom 8. Januar 1964, Seite 30). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Valentin Preiswerk ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Werner Gass, von Basel, in Münchenstein. Er zeichnet zu zweien.

5. Oktober 1964.

**City Hotel, Hermann Rieder-Kaufmann**, in Basel (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1960, Seite 1752). Die Prokura der Olga Meier ist erloschen. Einzelunterschrift ist erteilt worden an den Direktor Roland Gürke, deutscher Staatsangehöriger, in Basel.

5. Oktober 1964. Autotransporte.

**Haldemann & Co. A.G.**, in Basel, Autotransporte (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1963, Seite 2804). Neues Domizil: Reinacherstrasse 127.

5. Oktober 1964. Liegenschaften.

**Casa A.G.**, in Basel, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1950, Seite 1955). Domizil: Wallstrasse 14. Beim Verwaltungsrat Celeste Vischi ist der Allianzname weggefallen.

5. Oktober 1964. Liegenschaften.

**Wallhof A.G.**, in Basel, Erwerb, Veräusserung und Verwaltung von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 288 vom 7. Dezember 1956, Seite 3107). Domizil: Wallstrasse 14.

5. Oktober 1964.

**Experta Treuhand A.G. (Fiduciaire Experta S.A.) (Fiduciaria Experta S.A.)**, Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1962, Seite 3512) mit Hauptsitz in Zürich. Zum stellvertretenden Direktor wurde ernannt der Subdirektor Charles Helbling. Er zeichnet weiterhin zu zweien.

5. Oktober 1964.

**Union Handels-Gesellschaft A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 145 vom 26. Juni 1964, Seite 1979). Die Unterschrift des Vizedirektors Dr. Valentin Preiswerk und die Prokura des Walter Ryffel sind erloschen.

#### Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

2. Oktober 1964. Zeitschrift, Bücher.

**Alois Krieg-Rüegg**, in Neuallschwil, Gemeinde Allschwil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Alois Krieg-Rüegg, von Altendorf (Schwyz), in Allschwil. Verlag der Zeitschrift «Im Zeichen der Liebe»; Handel mit Büchern. Spitzwaldhof 3, Neuallschwil.

2. Oktober 1964. Garage usw.

**Heinrich Rudin**, in Binningen, Garage, mechanische Werkstätte (SHAB. Nr. 125 vom 30. Mai 1952, Seite 1391). Die Prokura des Hans Rudin-Maier ist erloschen.

2. Oktober 1964.

**R. Staub, Tabakwaren en gros**, in Birsfelden. Inhaber dieser Einzelfirma ist René Staub-Blum, von Ochlenberg (Bern), in Birsfelden. Handel mit Tabakwaren en gros und détail. Hauptstrasse 33.

2. Oktober 1964. Lebensmittel, Mercerie.

**Alfred Peter**, in Münchenstein, Lebensmittel, Mercerie, Bonneterie (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1957, Seite 35). Diese Einzelfirma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

2. Oktober 1964. Restaurant.

**Karl Stüfel-Meier**, in Pratteln, Betrieb des Restaurants «Eggli Graben» (SHAB. Nr. 115 vom 19. Mai 1961, Seite 1432). Diese Einzelfirma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

2. Oktober 1964. Kochapparate.

**Gehr. Hoffmann Aktiengesellschaft**, in Aesch (Basel-Landschaft), Fabrikation von und Handel mit Kochapparaten für Gas, Elektrizität und Kohle usw., Aktiengesellschaft in Auflösung (SHAB. Nr. 43 vom 24. Februar 1964, Seite 575). Nachdem die Zustimmung der eidgenössischen Steuerverwaltung nun vorliegt, wird die Firma gelöscht.

2. Oktober 1964. Beteiligungen.

**Assivalor A.G.**, in Binningen, Beteiligung an Unternehmungen des In- und Auslandes, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1961, Seite 3477). Der Verwaltungsratspräsident Christian Holler wohnt nun in Zug.

2. Oktober 1964. Vermögensverwaltung usw.

**Multag A.G.**, in Binningen, Erwerb, Verkauf und Verwaltung von beweglichen und unbeweglichen Vermögenswerten usw. (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1960, Seite 2937). Aus dem Verwaltungsrat ist das einzige Mitglied Hermann Kaelin ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt: Kurt Furger, von Basel, in Reinach (Basel-Landschaft).

2. Oktober 1964.

**Darlehenskasse Rütenberg**, in Rütenberg (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1961, Seite 2784). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 29. Februar 1964 hat die Genossenschaft die Statuten teilweise geändert. Der Nennwert der Anteilscheine wurde auf Fr. 200 erhöht. Es besteht nun eine Nachschusspflicht im fünffachen Betrage des Genossenschaftsanteils und darüber hinaus eine unbeschränkte, sofern sich aus der Jahresbilanz ergibt, dass das Genossenschaftskapital nicht mehr gedeckt ist.

2. Oktober 1964.

**Milch- und Landwirtschaftliche Genossenschaft Wenslingen**, in Wenslingen (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1957, Seite 391). In der Generalversammlung vom 18. Juni 1962 wurden die Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen erfahren dadurch folgende Änderungen: Zweck der Genossenschaft ist nur noch die Wahrung und Förderung der Interessen ihrer Mitglieder durch bestmögliche Verwertung der im Genossenschaftskreis produzierten Verkehrsmilch. Nebst der persönlichen und unbeschränkten Haftung der Mitglieder sind diese im Verhältnis der eingelieferten Milch noch zu Nachschüssen verpflichtet. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

2. Oktober 1964.

**Milchgenossenschaft Niederdorf**, in Niederdorf (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1961, Seite 3325). In der Generalversammlung vom 23. Juni 1962 wurden die Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen erfahren dadurch folgende Änderungen: Nebst der persönlichen und solidarischen Haftung der Mitglieder sind diese im Verhältnis der eingelieferten Milch noch zu Nachschüssen verpflichtet. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht nun aus fünf Mitgliedern.

#### St. Gallen – St. Gall – San Gallo

29. September 1964.

**Heliotextil International**, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt den Zusammenschluss der nach dem Helio-Textildruckverfahren im In- und Ausland arbeitenden Firmen, um deren gemeinsame Interessen in der Fabrikation sowie im Ein- und Verkauf zu wahren.

einheitliche Richtlinien für die Anwendung des Helio-Textildruckverfahrens zu erlassen, die Forschung auf chemischem und physikalischem Gebiet zur Weiterentwicklung des Verfahrens zu fördern, Betriebsvergleiche zu ermöglichen, Patente, insbesondere der Textildruckerei für eigene und fremde Rechnung zu erwerben und hiervon Lizenzen zu übergeben. Die Statuten datieren vom 29. Mai 1964. Es werden Anteilscheine zu Fr. 1000 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus mindestens 5 Mitgliedern. Ihr gehören an: Max Künzli, von Gossau (Zürich), in St. Gallen, Präsident; Dr. Josef Fenkart, von und in St. Gallen; Dr. Andreas Wegelin, von und in St. Gallen; Hans Roth, deutscher Staatsangehöriger, in Göppingen (Deutschland), und Claude Roger Deschamps, französischer Staatsangehöriger, in Eaubonne (Frankreich). Der Präsident führt Einzelunterschrift; die übrigen Mitglieder zeichnen zu zweien unter sich oder mit dem Präsidenten. Geschäftsdomizil: Geltenwilenstrasse 18, bei Salzmann A.G.

#### Graubünden – Grisons – Grigioni

21. September 1964.

**Riedi & Co., Treuhand- und Revisionsgesellschaft**, in St. Moritz, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1962, Seite 2228). Der Gesellschafter Jakob Nold ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Kommandite von Fr. 1000 und seine Einzelprokura sind erloschen. Neu als Kommanditär ist Anton Berni, von Vals, in St. Moritz, mit einer Kommanditeinlage von Fr. 1000 eingetreten. Es wurde ihm Einzelprokura erteilt.

6. Oktober 1964. Immobilien.

**Immobiliare Elenuska S.A.**, precedentemente a Lugano. Con verbale autentico della sua assemblea generale straordinaria del 21 settembre 1964, la società ha deciso di trasferire la sua sede sociale a Roveredo. Gli statuti sono modificati di conseguenza. La società ha per scopo la compra, la vendita e l'amministrazione di beni immobili in Svizzera ed all'estero. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberato. L'assemblea generale è convocata a mezzo lettera raccomandata agli azionisti se questi sono conosciuti. Organo di pubblicazione è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da 1 a 5 membri, attualmente da due, nelle persone del Dr. Severo Antonini, da Lugaggia, in Lugano, presidente, e avv. Bruno Censi, da Lamone, in Lugano, membro. Entrambi vincolano la società con firma individuale. Recapito: c/o Antonio Giboni.

6. Oktober 1964. Hotels, Ferienhäuser.

**Sealata A.G.**, in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 24. September 1964 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und Betrieb von Hotels und Ferienhäusern, Ueberbauungen in eigener Rechnung und als Generalunternehmer, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Paula Wick-Geier, von Zuzwil (St. Gallen), in Zürich, als Präsidentin; Paul Brenner, von Winterthur, Märstatten und Ellighausen, in Ujikon a.A. (Zürich), und René Wind, von Kaiserstuhl (Aargau), in Mutschellen (Aargau). Die Unterschrift für die Gesellschaft führt Paula Wick-Geier; sie ist allein zeichnungsberechtigt. Domizil: c/o Dr. L. Schlumpf, Quadersfr. 7.

6. Oktober 1964.

**Darlehenskasse Tarasp**, in Tarasp (SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1962, Seite 1473). Laut Generalversammlungsbeschluss vom 5. April 1964 hat die Genossenschaft ihre Statuten geändert. Der Nennwert der Anteilscheine beträgt nun Fr. 200. Es besteht eine Nachschusspflicht im fünffachen Betrage des Genossenschaftsanteils und darüber hinaus eine unbeschränkte, sofern sich aus der Jahresbilanz ergibt, dass das Genossenschaftskapital nicht mehr gedeckt ist.

6. Oktober 1964. Garage.

**Fr. Jakob Fravi**, in Andeer, Garage, Reparaturwerkstätte und Personentransporte (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1951, Seite 1668). Diese Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehenden Firma «F.J. Fravi AG», in Andeer, übernommen.

6. Oktober 1964. Garage, Personentransporte.

**F.J. Fravi AG**, in Andeer. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 5. September 1964 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Garage und Personentransporte. Das Aktienkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 5. September 1964, die von der Firma Fr. Jakob Fravi, in Andeer bestehende Garage. Laut Bilanz per 31. Dezember 1963 betragen die Aktiven Fr. 351 847.15 und die Passiven Fr. 201 847.15. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 150 000 erhalten die Sacheinleger die 150 Aktien der Gesellschaft. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat ist Franz Jakob Fravi, von und in Andeer. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Garage Fravi.

#### Aargau – Argovie – Argovia

6. Oktober 1964. Textilerzeugnisse.

**Inter-Triumph Gesellschaft mit beschränkter Haftung München Zweigniederlassung Zurzach**, in Zurzach, Herstellung und Vertrieb von Miederwaren und deren Bestandteilen, Bademoden und andern Textilerzeugnissen unter dem Warenzeichen «Triumph» (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1963, Seite 2028), mit Hauptsitz in München. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

6. Oktober 1964.

**Möbelfabrik J. Ströbel A.G.**, in Frick, Fabrikation von und Engroshandel mit Möbeln aller Art (SHAB. Nr. 112 vom 16. Mai 1961, Seite 1396). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 30. September 1964 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun Ströbel AG. Das Grundkapital von Fr. 400 000 ist auf Fr. 1 000 000 erhöht worden durch Ausgabe von 600 Namenaktien zu Fr. 1000. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Weitere Statutenänderungen berühren keine publikationspflichtigen Tatsachen. Adolf Suter ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Walter Müller, von Biberstein, in Frick; Adolf Binggeli, von Rüschegg (Bern), in Frick; und Josef Lüscher, von Muhen, in Oberfrick, Gemeinde Gimp-Oberfrick.

6. Oktober 1964.

**Darlehenskasse Reitnau**, in Reitnau, Genossenschaft (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1963, Seite 1314). In der Generalversammlung vom 4. April 1964 wur-

den die Statuten revidiert. Der Nennwert der Anteilscheine beträgt nun Fr. 200. Der Vorstand besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern.

#### 6. Oktober 1964. Rohstoffe, Fertigfabrikate.

Compass AG Zurzach, in Zurzach, Handel mit Rohstoffen und Fertigfabrikaten, deren Import und Export, Auswertung eigener und erworbener Patente, Vergebung von einschlägigen Herstellungslizenzen im In- und Ausland usw. (SHAB. Nr. 89 vom 20. April 1964, Seite 1227). Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Alois Odermatt, von Dallenwil (Nidwalden), in Zurzach. Er ist Delegierter und führt Einzelunterschrift. Präsident des Verwaltungsrates, weiterhin mit Einzelunterschrift, ist das bisher alleinige Mitglied Dr. Walter Edelmann. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Peter Köppl, von Widnau (St. Gallen), in Zurzach, und an Werner Nussbaum, von Densbüren, in Zurzach.

#### 6. Oktober 1964.

Kunstharz A.G. Beinwil, in Beinwil am See. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 23. September 1964 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung und Vertrieb von Kunstharzen und verwandten Produkten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat, bestehend aus 1 bis 7 Mitgliedern, gehören an: Dr. jur. Adam Reichstein, von und in Zürich, Präsident; Werner Bieri, von Schangnau, in Münsingen, Vizepräsident und Protokollführer; Franz Bieri, von Schangnau, in Münsingen; Gustav Herzog, von Möhlin und Meilen, in Meilen; Paul Christen, von Wyssachen, in Suhr, und Walter Zahn, von Eggwil, in Fahrwangen. Kollektivunterschrift ist erteilt an: Walter Zahn, vorgenannt, technischer Leiter, und Paul Christen, vorgenannt, kaufmännischer Leiter. Kollektivprokura mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten ist erteilt an Paul Hunziker, von Kirchleerau, in Schlossrued. Geschäftsadresse: Widenacker 785.

#### 6. Oktober 1964.

Lüscher, Graphische Anstalt & Druckerei, in Aarau, graphische Anstalt und Druckerei (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1930, Seite 2128). Diese Firma ist infolge Ueberganges mit Aktiven und Passiven (unter Ausschluss der Liegenschaften) an die Kollektivgesellschaft «H. & P. Lüscher», in Aarau, erloschen.

#### 6. Oktober 1964. Druckerei.

H. & P. Lüscher, in Aarau. Unter dieser Firma sind Hermann Lüscher und Peter Lüscher, beide von Moosleerau, in Aarau, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Oktober 1964 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven (unter Ausschluss der Liegenschaften) der bisherigen Einzelfirma «Lüscher, Graphische Anstalt & Druckerei», in Aarau. Druckerei. Rain 38.

#### 6. Oktober 1964.

Darlehenskasse Villigen, in Villigen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 69 vom 25. März 1953, Seite 704). In der Generalversammlung vom 14. März 1964 wurden die Statuten revidiert. Der Nennwert der Anteilscheine beträgt nun Fr. 200. Der Vorstand besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern.

#### 6. Oktober 1964.

Garage Orschel, in Bremgarten. Inhaber dieser Firma ist Rudolf Orschel-Fahrni, von Horriwil (Solothurn), in Bremgarten (Aargau). Garage mit Reparaturwerkstätte, Verkauf von Zubehöriteilen, Ölen und Benzin, Handel mit Autos.

#### 6. Oktober 1964.

Fritz Brack Gais – Garage – Automobilwerkstätte, in Aarau, Handel mit Automobilen (SHAB. Nr. 35 vom 11. Februar 1944, Seite 351). Die Firma lautet: Fritz Brack. Die Natur des Geschäftes wird neu wie folgt beschrieben: AutoGarage und Autoreparaturwerkstätte, Handel mit Automobilen und Zubehör, Verkauf von Treibstoffen. Der Firmainhaber heisst Fritz Brack-Angst. Einzelunterschrift ist erteilt worden an Fritz Brack-Kaufmann, von Bözén, in Aarau.

#### 6. Oktober 1964.

Gasthof Engel Oberentfelden E. Karrer-Bischof, in Oberentfelden (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1963, Seite 1858). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Arbon (SHAB. Nr. 220 vom 22. September 1964, Seite 2852) im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

#### 6. Oktober 1964.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Oberkulm, in Oberkulm (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1961, Seite 2852). Hans Steiner-Müller ist als Aktuar zurückgetreten, bleibt aber weiterhin im Vorstand. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt und als Aktuar ernannt: Karl Gafner-Müller, von Beatenberg (Bern), in Oberkulm. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar; der Verwalter Karl Steiner-Huber führt Einzelunterschrift.

#### 6. Oktober 1964. Papeteriewaren usw.

Fritz Hagenbach AG, in Aarau, Handel mit Papeteriewaren, Bürobedarfsartikeln, Büromöbeln und verwandten Waren; Betrieb einer Buchbinderei und eines Einrahmungsgeschäftes (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1962, Seite 226). Die Einzelunterschriftsberechtigte Veronica Hagenbach heisst infolge Verheiratung Veronica Trachsel-Hagenbach, ist heimatberechtigt in Mühlethurnen (Bern) und wohnt in Belp (Bern).

#### 6. Oktober 1964.

Josef Vögele Möbelfabrik, in Böttstein. Inhaber dieser Firma ist Josef Vögele-Niedrist, von Leibstadt (Aargau), in Böttstein-Kleindöttingen. Fabrikation von und Handel mit Möbeln aller Art. Kleindöttingen, Lauggernstrasse 428.

#### 6. Oktober 1964.

Aargauische Genossenschaft für Schlachtviehabsatz, in Brugg (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1956, Seite 1428). Ernst Moser, Geschäftsführer, wohnt jetzt in Windisch.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

#### 6. Oktober 1964. Marchandises diverses.

Externa S.A., à Lausanne, l'achat et la revente de toutes marchandises brutes ou fabriquées (FOSC. du 21 juillet 1959, page 2058). Fernand Guex (fondé de procuration) est nommé administrateur avec signature collective à deux; sa procuration est radiée. L'administrateur Jean-Jacques Mercier (inscrit) est nommé président. Les pouvoirs du directeur Ernest Suter sont éteints.

#### 6. octobre 1964. Appareils sanitaires.

Sabag Lausanne S.A., à Lausanne, appareils sanitaires (FOSC. du 9 janvier 1961, page 66). Le directeur Walter Bernasconi est actuellement à Pully. La procuration conférée à Hermann Winkelmann est radiée. Procuration collective à deux avec le fondé de procuration Fernand Rémy (inscrit) est conférée à Guy Bosson, de Genève et Rue (Fribourg), à Genève.

#### 6. octobre 1964. Immeubles.

S.I. des Jordis S.A., à Lausanne, affaires immobilières (FOSC. du 18 septembre 1964, page 2822). L'administration fiscale fédérale ayant donné son accord, cette raison sociale est radiée.

Bureau de Moudon

#### 6. octobre 1964. Bétail.

Fernand Moreillon, précédemment à Lausanne (FOSC. du 12 juin 1963, page 1722). La maison a transféré son siège à Thierrens. Le titulaire est Fernand Moreillon, allié Piot, de Gryon, à Thierrens. Commerce de bétail.

#### 6. octobre 1964.

Fibres de Verre S.A. (Glasfasern A.G.), à Lucens, fabrication et vente de fibres de verre et autres produits fibreux minéraux destinés à tous usages, notamment à l'isolement thermique ou acoustique, à la filtration et au tissage, etc. (FOSC. du 3 mars 1964, page 686). A été nommé fondé de pouvoir avec signature collective à deux avec un directeur ou un autre fondé de pouvoir: Henri Finot, de nationalité française, à Lausanne. La signature du directeur Georges Vasser est radiée.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau du Locle

#### 5. octobre 1964. Café-restaurant.

Francis Brodbeck, au Locle, exploitation du café-restaurant «Lux» (FOSC. du 14 mai 1963, N° 111, page 1403). La raison est radiée par suite de séparation de corps et de biens prononcée par le Tribunal civil du district du Locle en date du 9 juin 1964. L'actif et le passif sont repris par la maison «Charlotte Brodbeck», au Locle, ci-après inscrite.

#### 5. octobre 1964. Café-restaurant.

Charlotte Brodbeck, au Locle. Le chef de la maison est Charlotte-Hélène-Marie Brodbeck née Fruttschi, de La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel) et Muttenez (Bâle-Campagne), au Locle, séparée de corps et de biens de Francis Brodbeck. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Francis Brodbeck», au Locle, ci-dessus radiée. Exploitation du café-restaurant «Lux». Rue de France 24.

Bureau de Neuchâtel

#### 6. octobre 1964. Hôtel.

Pierre Gogerat et Fils, à Neuchâtel. Pierre Gogerat et Jean-Pierre Gogerat, tous deux de Boudry, à Neuchâtel, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> mars 1964. Exploitation de l'Hôtel de la Croix Fédérale. Rue Guillaume Farel 18, à Serrières-Neuchâtel.

#### 6. octobre 1964. Serrurerie.

Paul Pierrehumbert, à Saint-Blaise, atelier de serrurerie (FOSC. du 8 février 1950, N° 32, page 359). Par suite du transfert du siège de la maison à Colombier (FOSC. du 2 octobre 1964, N° 229, page 2960), la raison est radiée du registre du commerce de Neuchâtel.

Genf – Genève – Ginevra

#### 5. octobre 1964. Boulangerie-pâtisserie.

Elle Blanc, à Genève, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 17 avril 1956, page 989). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

#### 5. octobre 1964. Chemiserie, bonneterie, etc.

Mme E. Stähli, à Genève, commerce de chemiserie, mercerie et bonneterie à l'enseigne «Chemiserie Moderne» (FOSC. du 5 juin 1962, page 1656). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

#### 5. octobre 1964. Salon lavoir.

«Lavator» M. & Mme Albisati, à Genève, salon lavoir à libre service à l'enseigne «Salon lavoir des Acacias», société en nom collectif (FOSC. du 22 mai 1963, page 1511). La société est dissoute; sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

#### 5. octobre 1964. Bâtiment, etc.

Zanella et Henrioud en liq<sup>ua</sup>, à Genève, entreprise du bâtiment et travaux publics, etc., société en nom collectif dissoute (FOSC. du 3 janvier 1955, page 6). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

#### 5. octobre 1964. Matières premières, etc.

A. Bianchini Société Anonyme, à Genève, matières premières, etc. (FOSC. du 16 février 1954, page 423). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

#### 5. octobre 1964. Transports par camion.

Reichenbach, à Carouge, entreprise de transports par camion (FOSC. du 27 avril 1964, page 1320). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 11 août 1964.

#### 5. octobre 1964. Café-restaurant.

Eduard Bürgisser, à Lancy. Chef de la maison: Eduard Bürgisser, de Carouge, à Lancy, séparé de biens de Marie née Rotzetter. Café-restaurant à l'enseigne «Café-restaurant Lancy-Parc». 102, rue des Bossons, Petit-Lancy.

#### 5. octobre 1964. Tabacs, journaux.

Antonino Strosio, à Genève. Chef de la maison: Antonino Strosio, d'Italie, à Genève, débit de tabacs et vente de journaux. 4, rue de l'Ecole-de-Médecine.

#### 5. octobre 1964. Café-restaurant.

R. et E. Curchod, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> mars 1964. Associés: les époux Roger Curchod et Eliane Curchod née Nafzger, de Dommartin (Vaud), à Genève. Café-restaurant à l'enseigne «Jour et Nuit». 12, rue des Alpes.

#### 5. octobre 1964.

Fonderies Réunies, Robert Ducrey & Cie, à Carouge, société en commandite (FOSC. du 19 février 1964, page 527). Nouveau siège: Vernier. 12, chemin du Château-Blanc.

#### 5. octobre 1964. Produits pharmaceutiques.

Etablissements ARPIC SA, à Genève, produits pharmaceutiques (FOSC. du 19 février 1963, page 509). Procuration individuelle a été conférée à Luigi Tavazzani, d'Italie, à Milan.

#### 5. octobre 1964. Immeubles.

SI Rue de Berne 60, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 février 1957, page 353). Georges Barraud n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.



Didier Terrier, d'Avusy, à Lancy, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 7, rue de la Corratierie, chez Bernasconi & Terrier, notaires.

5 octobre 1964.

Société Immobilière Rue du Prieuré 5, à Genève, société anonyme (FOSC. du 28 novembre 1958, page 3179). Georges Barraud n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Didier Terrier, d'Avusy, à Lancy, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 7, rue de la Corratierie, chez Bernasconi & Terrier, notaires.

5 octobre 1964. Participations.

Ertinix S.A., à Genève, administration de participations, etc. (FOSC. du 22 novembre 1960, page 3330). Henri-Amédée Chapot (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Armand Joos, de et à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. Nouveau domicile: 2, rue du Château, chez Jean-Jacques Abel.

5 octobre 1964. Opérations immobilières, etc.

Eucomar, Investment & Loan Society S.A., à Genève, financement de toute opérations immobilières, etc. (FOSC. du 2 septembre 1964, page 2659). Pierre Pidoux, Marc Barrelet, Louis Zwahlen, Paul Rossy et Emmanuel Lesieur ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs ainsi que la procuration de Michel Pally sont radiés. Administration: Raoul Oberson, de Villarboud (Fribourg), à Genève, président; Max-H. Trachsel, de Berne, à Lausanne, secrétaire; Walter Ruegg et Maurice Galamand (inscrits). Signature: individuelle du président ou collective à deux des autres administrateurs. Nouveau domicile: 1, place du Port, chez Raoul Oberson, avocat.

5 octobre 1964. Immeubles, appartements.

Société Anonyme La Florentine, à Genève, achat, vente et location d'immeubles ou d'appartements (FOSC. du 4 mai 1964, page 1402). Henry Brolliet n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jacques Bordier, de Genève, à Veyrier, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 8, rue du Vieux-Collège, chez Jacques Bordier et Cie.

5 octobre 1964.

Société Immobilière Rue Liotard T, à Genève, société anonyme (FOSC. du 2 juillet 1951, page 1633). Nouveau domicile: 6, boulevard Georges-Favon, chez la Régie Barde.

5 octobre 1964.

Société Immobilière Les Ondes, à Genève, société anonyme (FOSC. du 2 juillet 1951, page 1633). Nouveau domicile: 6, boulevard Georges-Favon, chez la Régie Barde.

5 octobre 1964.

Société Immobilière La Malvande A, à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 décembre 1963, page 3649). François Aubert n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Max Dunand, d'Avully, à Chêne-Bougeries, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 12, boulevard du Théâtre, chez Dunand.

5 octobre 1964.

Société Immobilière La Malvande B, à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 décembre 1963, page 3649). François Aubert n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Max Dunand, d'Avully, à Chêne-Bougeries, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 12, boulevard du Théâtre, chez Dunand.

5 octobre 1964. Bretelles, ceintures, etc.

Ox SA, à Genève, fabrication et vente de bretelles, ceintures, etc. (FOSC. du 25 juillet 1958, page 2033). Gustave Gottschall (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jules-Robert Baumann, jusqu'ici secrétaire, reste unique administrateur avec signature individuelle.

5 octobre 1964.

Partisa, Société de Participation et de Gérance SA, à Genève (FOSC. du 10 septembre 1964, page 2740). L'administrateur Marcel Naville (inscrit) est domicilié à Chêne-Bougeries.

5 octobre 1964.

Société immobilière du Rond Point de la Jonction, à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 novembre 1959, page 3222). Administration: Jean-Georges Uebersax (inscrit), nommé président, et Paul Eigenmann, de et à Zurich, lesquels signent collectivement.

5 octobre 1964. Participations.

Nirmik SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 25 septembre 1964. But: acquisition, gestion et administration de participations sur des biens, meubles et immeubles à l'étranger. La société n'exercera aucune activité en Suisse, hormis celle nécessaire à son administration. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jacques Cottier, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 3, place du Molard, chez Jacques Cottier, avocat.

5 octobre 1964.

Société d'Etudes et de Représentations Industrielles, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 23 septembre 1964. But: étude, achat, vente et représentation de tous produits industriels. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Louis Lombard, de Genève, à Lancy, administrateur unique avec signature individuelle. Bureaux: 4, rue Ami-Lullin.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

### «Graphicart» Internationale Ausrüstungsgesellschaft für graphische Kunst AG., Bern

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss  
Art. 733 OR

#### Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 2. Oktober 1964 hat die  
Herabsetzung des Aktienkapitals von bisher Fr. 2 000 000 auf Fr. 1 250 000  
durch Annulierung von 1500 Namenaktien zu nominell je Fr. 500 beschlossen.

Die Allgemeine Treuhand AG in Bern, als vom Bundesrat anerkannte  
Revisionsstelle, hat in ihrem besonderen Revisionsbericht vom 21. September  
1964 festgestellt, dass trotz der Kapitalherabsetzung die Forderungen der  
Gläubiger voll gedeckt sind.

Die Gläubiger der Gesellschaft werden darauf aufmerksam gemacht, dass  
sie innert zwei Monaten, nach der dritten Veröffentlichung im Schweizerischen  
Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen bei der  
Allgemeinen Treuhand AG in Bern, Schauplatzasse 21, Befriedigung oder  
Sicherstellung verlangen können.

(AA. 246\*)

Bern, den 2. Oktober 1964.

Der Verwaltungsrat.

### Somation

Le détenteur des certificats d'immatriculation des bateaux ci-après dé-  
signés, est sommé de déposer lesdits certificats au bureau du registre foncier,  
16-18, boulevard de Saint-Georges à Genève, dans le délai d'un mois, à compter  
de la présente insertion, faute de quoi ils seront annulés:

Trois automoteurs de navigation intérieure soit: «Tamina», «Kander»  
et «Kien» immatriculés aux feuillets N°s 7, 8 et 9 du registre des bateaux de  
Genève.

(AA. 248)

Genève, le 8 octobre 1964.

Office cantonal du registre des bateaux:

Paul Schneeberger,

16-18, boulevard Saint-Georges, Genève.

### Sofico S.A., à Lenzerheide

Réduction du capital social et appel aux créanciers,  
conformément à l'art. 733 C.O.

#### Première publication

Lors de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 28 sep-  
tembre 1964, la société a décidé de réduire son capital social de fr. 500 000.—  
à fr. 50 000.— par remboursement aux actionnaires.

Conformément aux dispositions de l'art. 733 CO les créanciers sont avisés  
que dans un délai de 2 mois qui suivra la 3<sup>e</sup> publication, ils pourront produire  
leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis.

Les productions sont à faire en mains de M<sup>e</sup> A. L. Burnier, notaire, à Nyon.

Nyon, le 9 octobre 1964.

(AA. 249\*)

M<sup>e</sup> A. L. Burnier, notaire.

### Holdit S.A., à Lenzerheide

Réduction du capital social et appel aux créanciers,  
conformément à l'art. 733 C.O.

#### Première publication

Lors de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 28 sep-  
tembre 1964, la société a décidé de réduire son capital social de fr. 1 000 000.—  
à fr. 50 000.— par remboursement aux actionnaires.

Conformément aux dispositions de l'art. 733 CO les créanciers sont avisés  
que dans un délai de 2 mois qui suivra la 3<sup>e</sup> publication, ils pourront produire  
leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis.

Les productions sont à faire en mains de M<sup>e</sup> A. L. Burnier, notaire, à Nyon.

Nyon, le 9 octobre 1964.

(AA. 250\*)

M<sup>e</sup> A. L. Burnier, notaire.

### Union Nasie S.A., à Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733  
du CO

#### Première publication

Dans son assemblée générale du 12 octobre 1964, la société a décidé de  
réduire son capital social de Fr. 456 250.— par le remboursement d'une somme  
de Fr. 5.— en espèces sur chacune de ces actions, en sorte que le capital sera  
désormais de Fr. 12 592 500.—, divisé en 91 250 actions de Fr. 138.— chacune.

Les créanciers de la société sont informés de ce qui précède afin qu'ils  
puissent, dans un délai de deux mois à dater de la troisième publication du  
présent avis, produire leur créance et exiger d'être désintéressés ou garantis,  
en s'annonçant, avec indication du montant de leur créance, à M<sup>e</sup> Gampert,  
notaire, 19, rue Général-Dufour, à Genève.

(AA. 247\*)

Genève, le 12 octobre 1964.

Le conseil d'administration.

### Sapief

Société anonyme de Participations Industrielles et Financières, Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers  
conformément à l'art. 733 CO.

#### Troisième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 8 octobre 1964, la société  
a décidé de réduire son capital social de Fr. 200 000.— par le remboursement  
d'une somme de Fr. 100.— en espèces sur chacune de ses actions, en sorte que  
le capital sera désormais de Fr. 300 000.—, divisé en 2000 actions de Fr. 150.—  
chacune.

Les créanciers de la société sont informés de ce qui précède afin qu'ils  
puissent, dans un délai de deux mois à dater de la troisième publication du  
présent avis, produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis  
en s'annonçant avec indication du montant de leurs créances à M<sup>e</sup> René Gam-  
pert, notaire, rue Général Dufour 19, à Genève.

(AA. 242\*)

Genève, le 8 octobre 1964.

Le conseil d'administration.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Bundesratsbeschluss

## über die Erhebung von Preiszuschlägen auf Futtermitteln

(Vom 5. Oktober 1964)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 19 und 120 des Landwirtschaftsgesetzes vom 3. Oktober 1951, sowie Artikel 19 der Allgemeinen Landwirtschafts-Verordnung vom 21. Dezember 1953, beschliesst:

Art. 1. Die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel wird beauftragt, auf eingeführten Futtermitteln sowie auf Stroh und Torfstreu folgende Preiszuschläge zu erheben:

| Zolltarifnummer | Warenbezeichnung                                                                                                               | Preiszuschlag je 100 kg Verzollungsgewicht Franken |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| ex 0515.01      | Tierblut, Federmehl, Kleinfische, Krebs- und Weichtiere, Gmelinschalen, auch gemahlen, zu Futterzwecken                        | 2.—                                                |
| ex 0705.10/14   | Hülsenfrüchte:                                                                                                                 |                                                    |
|                 | — zu Futterzwecken                                                                                                             | 5.—                                                |
|                 | — zu technischen, Mahl- und Schälzwecken                                                                                       | 1.—                                                |
|                 | — zur Suppenfabrikation                                                                                                        | —50                                                |
| ex 0706.01      | Maniokwurzeln                                                                                                                  | 6.—                                                |
| ex 0805.20      | Haselnüsse, Baumnüsse (Walnüsse) zur Oelfabrikation (Futtermittelfall)                                                         | 3.75                                               |
| 1001-12         | Weizen und Mengkorn, denaturiert:                                                                                              |                                                    |
|                 | — zu Futterzwecken                                                                                                             | 3.—                                                |
|                 | — zu technischen Zwecken                                                                                                       | 1.—                                                |
| 1002.12         | Roggen, denaturiert:                                                                                                           |                                                    |
|                 | — zu Futterzwecken                                                                                                             | 5.—                                                |
|                 | — zu technischen Zwecken                                                                                                       | 1.—                                                |
| ex 1003.01      | Gerste:                                                                                                                        |                                                    |
|                 | — zu Futterzwecken                                                                                                             | 4.50                                               |
|                 | — zu Speisewecken                                                                                                              | 3.15                                               |
|                 | — als Spitzmalz oder zur Spitzmalzfabrikation                                                                                  | 1.80                                               |
|                 | — zu technischen Zwecken                                                                                                       | 1.—                                                |
| ex 1004.01      | Hafer:                                                                                                                         |                                                    |
|                 | — zu Futterzwecken                                                                                                             | 3.—                                                |
|                 | — zu Speisewecken                                                                                                              | 2.10                                               |
| ex 1005.01      | Mais:                                                                                                                          |                                                    |
|                 | — zu Futterzwecken                                                                                                             | 2.—                                                |
|                 | — zu Speisewecken                                                                                                              | 1.—                                                |
| ex 1006.10/20   | Rohreis, Bruchreis, nicht denaturiert oder denaturiert, zu Futterzwecken                                                       | 3.—                                                |
| ex 1007.01      | Buchweizen, Hirse, Kanariensaat, Sorghumsaat und Datteln; anderes Getreide:                                                    |                                                    |
|                 | — zu Futterzwecken:                                                                                                            |                                                    |
|                 | — vorratspflichtig                                                                                                             | 4.—                                                |
|                 | — nicht vorratspflichtig                                                                                                       | 5.50                                               |
|                 | — zu Speise- oder technischen Zwecken                                                                                          | 2.—                                                |
| ex 1101.12      | Maisnehl zu Futterzwecken                                                                                                      | 10.—                                               |
| ex 1101.14      | Reisnehl zu Futterzwecken                                                                                                      | 6.—                                                |
| ex 1101.16      | Mehl aus Gerste, Hafer oder aus Getreidearten der Nummer 1007, zu Futterzwecken                                                | 10.—                                               |
| 1101.30         | Futtermehl, denaturiert                                                                                                        | 11.—                                               |
| ex 1102.10      | Grütze, Griess usw. aus Gerste oder Hafer, zu Futterzwecken                                                                    | 10.—                                               |
| ex 1102.10      | Grütze, geschält, zu Speisewecken                                                                                              | 3.—                                                |
| ex 1102.10      | Hafer, geschält, zu Speisewecken                                                                                               | 1.85                                               |
| ex 1102.14/22   | Grütze, Griess usw. aus Mais oder Reis, zu Futterzwecken                                                                       | 6.—                                                |
| 1102.30         | Getreidekleine zu Futterzwecken oder zur Oelgewinnung                                                                          | 6.—                                                |
| 1105.10         | Mehl, Griess und Floeken aus Kartoffeln, denaturiert                                                                           | 6.—                                                |
| es 1201.10      | Erdnüsse zur Oelfabrikation (Futtermittelfall)                                                                                 | 1.60                                               |
| ex 1201.10      | Erdnüsse zur Oelfabrikation in Presswerken (Futtermittelfall)                                                                  | 1.75                                               |
| ex 1201.20      | Kopra zur Oelfabrikation (Futtermittelfall)                                                                                    | 1.05                                               |
| ex 1201.20      | Kopra zur Oelfabrikation in Presswerken (Futtermittelfall)                                                                     | 1.20                                               |
| ex 1201.30      | Leinsamen zur Oelfabrikation (Futtermittelfall)                                                                                | 1.95                                               |
| ex 1201.30      | Leinsamen zur Oelfabrikation in Presswerken (Futtermittelfall)                                                                 | 2.10                                               |
| ex 1201.30      | Rapssamen zur Oelfabrikation (Futtermittelfall)                                                                                | 1.60                                               |
| ex 1201.30      | Rapssamen zur Oelfabrikation in Presswerken (Futtermittelfall)                                                                 | 1.75                                               |
| ex 1201.30      | Sesamsamen zur Oelfabrikation (Futtermittelfall)                                                                               | 1.35                                               |
| ex 1201.30      | Sesamsamen zur Oelfabrikation in Presswerken (Futtermittelfall)                                                                | 1.50                                               |
| ex 1201.50      | Palmerkerne zur Oelfabrikation (Futtermittelfall)                                                                              | 1.60                                               |
| ex 1201.50      | Palmerkerne zur Oelfabrikation in Presswerken (Futtermittelfall)                                                               | 1.75                                               |
| ex 1201.50      | Sojabohnen zur Oelfabrikation (Futtermittelfall)                                                                               | 2.35                                               |
| ex 1201.50      | Sojabohnen zur Oelfabrikation in Presswerken (Futtermittelfall)                                                                | 2.50                                               |
| ex 1201.50      | Sojabohnen zu Mahlzwecken (Futtermittelfall)                                                                                   | 1.—                                                |
| ex 1201.30      | Oelsamen und Oelfrüchte zur Oelfabrikation, andere als Leinsamen, Palmerkerne, Rapssamen, Sesamsamen oder Sojabohnen           | 2.10                                               |
| ex 1201.10      | Oelsamen und Oelfrüchte zu Futterzwecken oder zur Herstellung von Oelen zu Futterzwecken                                       | 8.—                                                |
| ex 1202.10      | Leinsamenmehl zu Futterzwecken                                                                                                 | 8.—                                                |
| ex 1203.20      | Samen von Weizen und Lupinen zu Futterzwecken                                                                                  | 6.—                                                |
| ex 1203.20      | Samen von Weizen und Lupinen zu technischen Zwecken                                                                            | 1.—                                                |
| ex 1204.01      | Zuckerrübenschnitzel, getrocknet, auch gemahlen, zu Futterzwecken                                                              | 7.—                                                |
| ex 1208.20      | Johannisbrot, vorratspflichtig                                                                                                 | 6.50                                               |
| ex 1208.20      | Johannisbrot, Johannisbrotkernkernmehle, nicht vorratspflichtig, zu Futterzwecken                                              | 8.—                                                |
| ex 1209.01      | Stroh von Getreide, roh, auch zerkleinert                                                                                      | —20                                                |
| ex 1209.01      | Spreu von Getreide, ausgenommen zu technischen Zwecken                                                                         | 1.—                                                |
| 1210.10         | Heuh, roh                                                                                                                      | 4.—                                                |
| 1210.12         | Heu, geschnitten (Häcksel) oder gemahlen                                                                                       | 7.—                                                |
| ex 1405.20      | Algenmehl                                                                                                                      | 3.—                                                |
| ex 1501.20      | Geflügelfett, ausgepresst oder ausgeschmolzen, zu Futterzwecken                                                                | 15.—                                               |
| ex 1502.01      | Talg von Tieren der Rindviehhaltung, Schafen und Ziegen, roh oder ausgeschmolzen, einschliesslich Premierluz, zu Futterzwecken | 15.—                                               |
| ex 1503.01      | Sehmalsteinrin, Oleosterin, Sehmalzöl und Oleomargarine, weder emulgiert, gemischt noch anders bearbeitet, zu Futterzwecken    | 15.—                                               |

| Zolltarifnummer | Warenbezeichnung                                                                                               | Preiszuschlag je 100 kg Verzollungsgewicht Franken |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| ex 1506.10      | Andere tierische Fette und Öle (Klaueöl, Knochenfett, Abfallfett usw.), zu Futterzwecken                       | 15.—                                               |
| 1507.           | Fette pflanzliche Öle, flüssig oder fest, roh, gereinigt oder raffiniert:                                      |                                                    |
| ex 10/12        | — Kokosnussöl (Kopraöl), Palmkernöl, Babassuöl, zu Futterzwecken                                               | 15.—                                               |
| ex 30/32        | — Andere Speisefette als solche der Nummern 1507.10/22, zu Futterzwecken                                       | 15.—                                               |
| ex 1512.10, 14  | Tierische oder pflanzliche Fette und Öle, gehärtet, auch raffiniert, jedoch nicht zubereitet, zu Futterzwecken | 15.—                                               |
| ex 1513.01      | Margarine, Kunstspeisefette und andere zubereitete Speisefette, zu Futterzwecken                               | 15.—                                               |
| ex 1802.01      | Kakaoschalen, Kakaohäutchen und anderer Kakaoabfall (Kakaohäutchen, Kakaohäutchenmehl usw.), zu Futterzwecken  | 3.—                                                |
| ex 2106.20      | Hefe zu Futterzwecken                                                                                          | 4.—                                                |
| 2301.01         | Mehle und Pulver von Fleisch usw., zur menschlichen Ernährung nicht geeignet, Grieben                          | 2.—                                                |
| 2302.01         | Kleie und andere Bearbeitungsrückstände:                                                                       |                                                    |
|                 | — von Getreide, denaturiert                                                                                    | 8.50                                               |
|                 | — andere                                                                                                       | 2.—                                                |
| ex 2303.01      | Ausgelaugte Rübenschnitzel, Bagasse, Treber, Rückstände der Stärkeherstellung usw., zu Futterzwecken           | 6.—                                                |
| ex 2304.01      | Oelkuchen und Oelkuchenmehl, vorratspflichtig                                                                  | 3.—                                                |
| ex 2304.01      | Andere, nicht vorratspflichtig, zu Futterzwecken                                                               | 4.50                                               |
| ex 2306.10      | Kernobsttrester, zu Futterzwecken                                                                              | 4.—                                                |
| ex 2307.10      | Tierfutter, melassiert oder gezuckert; Backfutter, ausgenommen für Hunde oder Katzen                           | 6.—                                                |
| 2307.14         | Solubles von Fischen oder Meeresangetieren, unvermischt, auch eingedickt oder in Pulverform                    | 2.—                                                |
| ex 2307.20      | Tierfütterzubereitungen aus Milch- oder Molkepulver und anderen Stoffen                                        | 15.—                                               |
| 2703.20         | Torstreu                                                                                                       | —50                                                |

Art. 2. Sofern auf den jeweils durch die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel freigegebenen Quartalszuteilungen für kontingentierte Futtermittel Ueberbezüge bewilligt werden, erhöhen sich die gemäss Artikel 1 genannten Preiszuschläge wie folgt:

Ueberbezüge bis 5 Prozent 2 Franken je 100 kg Verzollungsgewicht;  
Ueberbezüge von mehr als 5 und bis 10 Prozent 3 Franken je 100 kg Verzollungsgewicht.

Die Zuschläge zu den Preiszuschlägen gemäss Artikel 1 sind für jede Belastungskategorie getrennt zu berechnen, nicht aber zu kumulieren.

Art. 3. Für eingeführtes Heu und Emd (Zolltarifnummer 1210.10), das direkt zum Verbrauch in die vom Viehwirtschaftskataster ausgeschlossene Gebirgszone II oder III geliefert wird, sind vom Preiszuschlag 2 Franken je 100 kg Verzollungsgewicht zurückzuerstatten.

Erweist sich die Direktlieferung als nicht zumutbar, so gilt diese Regelung auch für die Lieferung bis zu 1 t je Empfänger ab Zwischenlagern, die nicht mehr als 10 km ausserhalb der Gebirgszone II oder III liegen.

Die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel gewährt die Rückerstattung, wenn und soweit der Importeur ihr nachweist, dass das Heu oder Emd gemäss Absatz 1 hievon in die Gebirgszone II oder III geliefert und an Verbraucher in diesen Zonen weitergegeben wurde. Der Verbraucher hat zuhanden der Schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel den Bezug des Heues oder Emdes zum Eigenverbrauch unterschrieben zu bestätigen und die Einreichung seines Betriebes in die Gebirgszone II oder III des Viehwirtschaftskatasters von der Gemeindebehörde bescheinigen zu lassen.

Art. 4. Die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel erstattet die Preiszuschläge auf Heu und Emd teilweise zurück, wenn und soweit der Importeur nachweist, dass die Ware ohne Zwischenlagerung an gewerbliche Pferdehalter und anerkannte Fohlenaufzuchtbetriebe (Fohlenhöfe und Winterungsbetriebe) geliefert wurde, die nicht mindestens die Hälfte der für die Haltung ihrer Pferde jährlich benötigten Mengen Heu oder Emd auf eigenem oder gepachtetem Land selbst produzieren können. Die Rückerstattung beträgt für eingeführtes Heu und Emd (Zolltarifnummer 1210.10) 3 Franken je 100 kg Verzollungsgewicht. Der Verbraucher hat zuhanden der Schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel den Bezug des Heues oder Emdes zum Eigenverbrauch unter Angabe des Pferdebestandes unterschrieben zu bestätigen.

Art. 5. Die Rückerstattung von Preiszuschlägen gemäss Artikel 3 und 4 ist vom Importeur innerhalb 6 Monaten nach Abnahme der Waren zur Verzollung bei der Schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel zu verlangen. Später eingereichte Begehren werden nicht berücksichtigt.

Zu Unrecht bezogene Beträge sind zurückzugeben. Der Importeur, Händler oder Verbraucher, der unwahre oder täuschende Angaben macht, um die Preiszuschläge zu Unrecht rückvergütet zu erhalten, kann durch die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel von weiteren Rückerstattungen, unabhängig von der Anwendung von Strafbestimmungen, befristet ausgeschlossen werden.

Art. 6. Die Preiszuschläge gemäss Artikel 1 und 2 sind auf allen Importen zu erheben, die nach dem Inkrafttreten dieses Beschlusses zur Verzollung abgenommen werden.

Dieser Beschluss tritt rückwirkend auf den 1. Oktober 1964 in Kraft. Die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel wird mit dem Vollzug beauftragt.

Mit dem Inkrafttreten dieses Beschlusses wird der Bundesratsbeschluss vom 28. Juni 1963 über die Erhebung von Preiszuschlägen auf Futtermitteln aufgehoben. Die während der Gültigkeitsdauer der aufgehobenen Bestimmungen eingetretenen Tatsachen sind auch fernerhin nach diesen Vorschriften zu beurteilen.

238. 13. 10. 64.



## Arrêté du Conseil fédéral

concernant la perception de suppléments de prix sur les denrées fourragères  
(Du 5 octobre 1964)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 19 et 120 de la loi sur l'agriculture du 3 octobre 1951; vu l'article 19 de l'ordonnance générale sur l'agriculture du 21 décembre 1953, arrête:

**Article premier.** La Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères est chargée de percevoir sur les denrées fourragères, la paille et la litière de tourbe importées, les suppléments de prix ci-après, calculés sur la base du poids faisant foi pour le dédouanement:

| Numéro du tarif<br>douxanier          | Denrées                                                                                                                                                                                                                                      | Par 100 kg<br>Fr.           |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| ex 0515.01                            | Sang animal, poudre de plumes d'oiseaux, petits poissons, crustacés et mollusques, carapaces de crevettes, même mouluës, pour l'affouragement                                                                                                | 2.—                         |
| ex 0705.10/14                         | Légumes à cosse:<br>— pour l'affouragement<br>— pour usages techniques, pour la mouture ou la décortication                                                                                                                                  | 5.—<br>1.—                  |
| ex 0706.01                            | Rachnes de manioc                                                                                                                                                                                                                            | —50                         |
| ex 0805.20                            | Noisettes, noix communes, pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)                                                                                                                                                        | 6.—                         |
| 1001.12                               | Froment et méteil, dénaturés:<br>— pour l'affouragement<br>— pour usages techniques                                                                                                                                                          | 3.75<br>3.—<br>1.—          |
| 1002.12                               | Seigle, dénaturé:<br>— pour l'affouragement<br>— pour usages techniques                                                                                                                                                                      | 5.—<br>1.—                  |
| ex 1003.01                            | Orge:<br>— pour l'affouragement<br>— pour l'alimentation humaine<br>— légèrement germée ou destinée à subir un commencement de germination<br>— pour usages techniques                                                                       | 4.50<br>3.15<br>1.80<br>1.— |
| ex 1004.01                            | Avoine:<br>— pour l'affouragement<br>— pour l'alimentation humaine                                                                                                                                                                           | 3.—<br>2.10                 |
| ex 1005.01                            | Mais:<br>— pour l'affouragement<br>— pour l'alimentation humaine                                                                                                                                                                             | 2.—<br>1.—                  |
| ex 1006.10/20                         | Riz brut, brisures de riz, dénaturées ou non, pour l'affouragement                                                                                                                                                                           | 3.—                         |
| ex 1007.01                            | Sarrasin, millet, alpiste, graines de sorgho et dari; autres céréales:<br>— pour l'affouragement:<br>— sujettes au stockage obligatoire<br>— non sujettes au stockage obligatoire<br>— pour l'alimentation humaine ou pour usages techniques | 4.—<br>5.50<br>2.—<br>10.—  |
| ex 1101.12                            | Farine de maïs pour l'affouragement                                                                                                                                                                                                          | 6.—                         |
| ex 1101.14                            | Farine de riz pour l'affouragement                                                                                                                                                                                                           | 6.—                         |
| ex 1101.16                            | Farine d'orge, d'avoine ou de céréales du N° 1007, pour l'affouragement                                                                                                                                                                      | 10.—                        |
| 1101.30                               | Farine fourragère, dénaturée                                                                                                                                                                                                                 | 11.—                        |
| ex 1102.10                            | Gruaux, semoules, etc., d'orge ou d'avoine, pour l'affouragement                                                                                                                                                                             | 10.—                        |
| ex 1102.10                            | Orge, mondé, pour l'alimentation humaine                                                                                                                                                                                                     | 3.—                         |
| ex 1102.10                            | Avoine, décortiquée, pour l'alimentation humaine                                                                                                                                                                                             | 1.85                        |
| ex 1102.14/22                         | Gruaux, semoules, etc., de maïs ou de riz, pour l'affouragement                                                                                                                                                                              | 6.—                         |
| 1102.30                               | Germes de céréales pour l'affouragement ou pour l'extraction de l'huile                                                                                                                                                                      | 6.—                         |
| 1105.10                               | Farine, semoules et flocons de pommes de terre, dénaturés                                                                                                                                                                                    | 6.—                         |
| ex 1201.10                            | Arachides pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)                                                                                                                                                                        | 1.60                        |
| ex 1201.10                            | Arachides pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement)                                                                                                                                                            | 1.75                        |
| ex 1201.20                            | Coprah pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)                                                                                                                                                                           | 1.05                        |
| ex 1201.20                            | Coprah pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement)                                                                                                                                                               | 1.20                        |
| ex 1201.30                            | Graines de lin pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)                                                                                                                                                                   | 1.95                        |
| ex 1201.30                            | Graines de lin pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement)                                                                                                                                                       | 2.10                        |
| ex 1201.30                            | Graines de colza pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)                                                                                                                                                                 | 1.60                        |
| ex 1201.30                            | Graines de colza pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement)                                                                                                                                                     | 1.75                        |
| ex 1201.30                            | Graines de sésame pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)                                                                                                                                                                | 1.35                        |
| ex 1201.30                            | Graines de sésame pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement)                                                                                                                                                    | 1.50                        |
| ex 1201.50                            | Palmistes pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)                                                                                                                                                                        | 1.60                        |
| ex 1201.50                            | Palmistes pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement)                                                                                                                                                            | 1.75                        |
| ex 1201.50                            | Fèves de soja pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)                                                                                                                                                                    | 2.35                        |
| ex 1201.50                            | Fèves de soja pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement)                                                                                                                                                        | 2.50                        |
| ex 1201.50                            | Fèves de soja pour la mouture (déchets pour l'affouragement)                                                                                                                                                                                 | 1.—                         |
| ex 1201.30<br>ex 50                   | Graines et fruits oléagineux pour l'extraction de l'huile, autres que graines de lin, palmistes, graines de colza, graines de sésame ou fèves de soja                                                                                        | 2.10                        |
| ex 1201.10<br>ex 20<br>ex 30<br>ex 50 | Graines et fruits oléagineux pour l'affouragement ou pour la fabrication d'huile pour l'affouragement                                                                                                                                        | 8.—                         |
| ex 1202.10                            | Farine de graine de lin pour l'affouragement                                                                                                                                                                                                 | 8.—                         |
| ex 1203.20                            | Graine de vesces et de lupin pour l'affouragement                                                                                                                                                                                            | 6.—                         |
| ex 1203.20                            | Graines de vesces et de lupin pour usages techniques                                                                                                                                                                                         | 1.—                         |
| ex 1204.01                            | Cossettes de betteraves à sucre, séchées ou en poudre, pour l'affouragement                                                                                                                                                                  | 7.—<br>6.50                 |
| ex 1208.20                            | Caroubes, sujettes au stockage obligatoire                                                                                                                                                                                                   | 8.—                         |
| ex 1208.20                            | Caroubes, germes de pépins de caroubes non sujettes au stockage obligatoire, pour l'affouragement                                                                                                                                            | —20                         |
| ex 1209.01                            | Paille de céréales brute, même hachée                                                                                                                                                                                                        | 1.—                         |
| ex 1209.01                            | Balles de céréales, sauf pour usages techniques                                                                                                                                                                                              | 4.—                         |
| 1210.10                               | Foin, entier                                                                                                                                                                                                                                 | 7.—                         |
| 1210.12                               | Foin, haché ou moulu                                                                                                                                                                                                                         | 7.—                         |
| ex 1405.20                            | Farine d'aigues                                                                                                                                                                                                                              | 3.—                         |
| ex 1501.20                            | Graisse de volailles, pressée ou fondue, pour l'affouragement                                                                                                                                                                                | 15.—                        |
| ex 1502.01                            | Suifs (des espèces bovine, ovine et caprine) bruts ou fondus, y compris les suifs dits «premier jus», pour l'affouragement                                                                                                                   | 15.—                        |

| Numéro du tarif<br>douxanier | Denrées                                                                                                                                       | Par 100 kg<br>Fr. |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| ex 1503.01                   | Stéarine solaire, oléo-stéarine, huile de saindoux et oléomargarine non émulsionnée, sans mélange ni aucune préparation, pour l'affouragement | 15.—              |
| ex 1506.10                   | Autres graisses et huiles animales (huile de pied de boeuf, graisses d'os, graisses de déchets, etc.), pour l'affouragement                   | 15.—              |
| 1507.                        | Huiles végétales fixes, fluides ou concrètes, brutes, épurées ou raffinées:                                                                   |                   |
| ex 10/12                     | — Huiles de coco (de coprah), de palmiste, de babassu, pour l'affouragement                                                                   | 15.—              |
| ex 30/32                     | — autres huiles alimentaires que celles des numéros 1507.10/22, pour l'affouragement                                                          | 15.—              |
| ex 1512.10, 14               | Graisses et huiles animales ou végétales hydrogénées, même raffinées, mais non préparées, pour l'affouragement                                | 15.—              |
| ex 1513.01                   | Margarine, simili-saindoux et autres graisses alimentaires préparées, pour l'affouragement                                                    | 15.—              |
| ex 1802.01                   | Coques, pellicules (pelures) et déchets de cacao (tourteaux de cacao, farine de tourteaux de cacao, etc.), pour l'affouragement               | 3.—<br>4.—        |
| ex 2106.20                   | Levure pour l'affouragement                                                                                                                   | 2.—               |
| 2301.01                      | Farines et poudres de viande, etc., impropres à l'alimentation humaine; eretons                                                               | 8.50              |
| 2302.01                      | Sons et autres résidus dérivés du traitement<br>— de céréales, dénaturées<br>— autres                                                         | 2.—               |
| ex 2303.01                   | Pulpes de betteraves, bagasses, drèches, résidus d'amidonnerie, etc., pour l'affouragement                                                    | 6.—               |
| ex 2304.01                   | Tourteaux et farine de tourteaux, sujets au stockage obligatoire                                                                              | 3.—               |
| ex 2304.01                   | Autres, non sujets au stockage obligatoire, pour l'affouragement                                                                              | 4.50              |
| ex 2306.10                   | Mars de fruits à pépins, pour l'affouragement                                                                                                 | 4.—               |
| ex 2307.10                   | Préparations fourragères mélangées ou sucrées: biscuits pour l'affouragement, sauf pour les chiens et les chats                               | 6.—               |
| 2307.14                      | Solubles de poissons ou de mammifères marins, non mélangés, même concentrés ou pulvérisés                                                     | 2.—               |
| ex 2307.20                   | Préparations fourragères à base de poudre de lait ou de lactosérum (petit-lait) et d'autres matières                                          | 15.—              |
| 2703.20                      | Tourbe pour litière                                                                                                                           | —50               |

**Art. 2.** Si la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères autorise l'acquisition de quantités de denrées fourragères supérieures aux attributions trimestrielles qu'elle accorde, les suppléments de prix indiqués à l'article premier sont majorés comme il suit:

Dépassements jusqu'à 5 pour cent, 2 francs par 100 kilos (poids faisant foi pour le dédouanement);

Dépassements de plus de 5 pour cent et jusqu'à 10 pour cent, 3 francs par 100 kilos (poids faisant foi pour le dédouanement).

Ces majorations de suppléments de prix fixés à l'article premier seront calculées séparément, mais non cumulées.

**Art. 3.** Pour le foin et le regain importés (N° 1210.10 du tarif douanier) qui sont livrés directement et employés dans la zone de montagne II ou III délimitée par le cadastre de la production animale, le supplément perçu est remboursé dans la proportion de 2 francs par 100 kilos (poids faisant foi pour le dédouanement).

Lorsqu'il n'est pas possible d'exiger que la marchandise soit livrée directement, cette règle est applicable aux livraisons, d'une tonne au maximum par destinataire, qui sont effectuées à partir d'entrepôts intermédiaires se trouvant à 10 kilomètres au plus de la zone de montagne II ou III.

La Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères opère les remboursements quand l'importateur peut fournir la preuve que le foin ou le regain a été livré dans la zone de montagne II ou III et remis à des exploitations consommatrices en conformité des dispositions du 1<sup>er</sup> alinéa. Le détenteur de l'exploitation consommatrice doit attester par sa signature, à l'intention de la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères, qu'il a acheté le foin ou le regain pour ses propres besoins et faire certifier par l'autorité communale que son exploitation est rangée dans la zone de montagne II ou III du cadastre de la production animale.

**Art. 4.** La Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères rembourse à l'importateur de foin ou de regain une partie des suppléments quand il peut fournir la preuve que la marchandise a été livrée, sans stockage préalable, à des entreprises entretenant des chevaux à titre professionnel ou à des stations d'élevage de poulains reconnues (station de poulains ou d'hivernage de poulains) ne possédant ni ne louant assez de terres pour produire au moins la moitié du foin ou du regain nécessaire à l'entretien de leurs chevaux pendant un an. La somme remboursée par 100 kilos (poids faisant foi pour le dédouanement) est de 3 francs sur le foin et le regain (N° 1210.10 du tarif douanier). Le détenteur de l'exploitation consommatrice doit produire, à l'intention de la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères, une déclaration revêtue de sa signature attestant qu'il a acheté le foin ou le regain pour ses propres besoins et indiquant le nombre de ses chevaux.

**Art. 5.** Les demandes de remboursement de suppléments de prix fondées sur les articles 3 et 4 doivent être adressées par l'importateur à la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères dans les six mois à compter de l'acceptation de la déclaration en douane de la marchandise. Les demandes tardives ne sont pas recevables.

Les sommes touchées indûment doivent être restituées. L'importateur, le marchand ou l'utilisateur qui donne des indications fausses ou fallacieuses pour obtenir de remboursement de suppléments de prix auxquels il n'a pas droit peut être privé, par la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères, du bénéfice de cette mesure pour un temps déterminé, indépendamment des pénalités encourues.

**Art. 6.** Les suppléments de prix prévus aux articles 1<sup>er</sup> et 2 sont applicables à toutes les marchandises dont la déclaration en douane est acceptée à partir de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Le présent arrêté prend effet le 1<sup>er</sup> octobre 1964. La Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères est chargée de l'exécution.

Est abrogé à la même date l'arrêté du Conseil fédéral du 28 juin 1963 concernant la perception de suppléments de prix sur les denrées fourragères. Les faits qui se produisent sous l'empire des dispositions abrogées demeurent régis par elles.

## République tunisienne

## Création de comptes «Exportations-Frais Accessoires» ou comptes «EFAC»

Le «Journal Officiel de la République tunisienne» des 25/28 septembre 1964 a publié l'avis N° 103 du Secrétariat d'Etat au Plan et aux Finances dont il appert que, pour encourager le commerce à l'exportation, il a été décidé de laisser aux exportateurs la disposition d'une partie du produit régulièrement rapatrié de leurs exportations et de créer à cette fin des comptes «Exportations-Frais Accessoires» ou comptes «EFAC».

En ce qui concerne les modalités de fonctionnement de ces comptes, il est précisé que les exportateurs ont la faculté, dans certaines conditions, de porter au crédit de leur compte EFAC, dans le cadre d'un plafond déterminé, un pourcentage du produit de leurs exportations calculé selon les règles ci-après:

- 1° 1% du montant des sommes encaissées en règlement de l'exportation lorsque le rapatriement effectif intervient plus de trente jours après la date d'expédition des marchandises.
- 2° 2% du montant des sommes encaissées en règlement de l'exportation lorsque le rapatriement effectif intervient dans les trente jours qui suivent la date d'expédition des marchandises.

Il ressort d'autre part de l'avis N° 103 que, sous réserve de l'observation de certaines obligations, les titulaires des comptes EFAC peuvent utiliser les disponibilités de ces derniers pour procéder à des règlements de frais de publicité ou de voyages d'affaires hors de Tunisie.

La division du commerce du DEP, à Berne, donnera de plus amples informations sur le nouveau régime tunisien des comptes EFAC aux intéressés qui lui en feront la demande par écrit. 238. 13. 10. 64.

## République tunisienne

## Suspension provisoire de la perception de certains droits de douane

Le «Journal Officiel de la République tunisienne» des 25/28 septembre 1964 a publié le décret N° 64/304, du 28 du même mois, qui a suspendu provisoirement, à compter de cette dernière date, les droits de douane perçus à l'importation de certains produits en Tunisie. Parmi les marchandises bénéficiant de la facilité en cause figurent le lait et la crème de lait, conservés, concentrés ou sucrés (rubrique N° 04-02 du tarif douanier tunisien) et les produits pharmaceutiques (N° 30-01 à 30-05).

Se fondant sur la documentation dont elle dispose, la division du commerce du DEP ajoute que les droits de douane provisoirement suspendus étaient:

- a) de 10% pour le lait et la crème de lait, conservés, concentrés ou sucrés, un droit réduit de 5% était prélevé toutefois pour les laits spécialement traités en vue d'en faciliter l'assimilation par les nourrissons et les malades et dont la liste limitative était établie par décision du Secrétariat d'Etat aux Finances et au commerce, sur avis du Secrétaire d'Etat à la Santé Publique et aux Affaires Sociales.
- b) de 5% pour les produits pharmaceutiques du chapitre 30 du tarif des droits de douane, sous réserve de la perception en sus, le cas échéant, de la surtaxe de compensation sur l'alcool éthylique contenu. Pour les médicaments (rubrique N° 30-03) le calcul du droit de douane se faisait sur la base du prix de vente au public. 238. 13. 10. 64.

## République tunisienne

## Institution d'une taxe spéciale de sortie sur certains produits

Le «Journal Officiel de la République tunisienne» des 25/28 septembre 1964 a publié l'arrêté du 28 du même mois subordonnant l'exportation de certains produits dits sensibles à une taxe spéciale temporaire. Prélevée en Tunisie depuis le 28 septembre 1964, cette taxe grève notamment les huiles d'olives, le liège et les ouvrages en liège, les phosphates de calcium naturels et le plomb brut. Alors que le taux de la taxe est de 10% pour les trois premiers de ces produits il est de 15% pour les deux derniers.

238. 13. 10. 64.

## Auslands-Postüberweisungsdienst — Service intern. des virements postaux

Umrrechnungskurs ab 13. Oktober 1964 — Cours de conversion dès le 13 octobre 1964

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.74; Dänemark: Fr. 62.60; Deutschland: Fr. 109.05; Frankreich FF: Fr. 88.50; Italien: Fr. -69<sup>40</sup>/<sub>100</sub>; Marokko: DH: Fr. 86.75; Niederlande: Fr. 120.25; Norwegen: Fr. 60.55; Oesterreich: Fr. 16.79; Schweden: Fr. 83.90.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £ Sterl. = Fr. 12.05. Zahlungen durch Vermittlung der (par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. 40-600, Basel. 238. 13. 10. 64.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

## J.R. GEIGY AG.

Die Aktionäre werden hiermit zur Teilnahme an der

## ausserordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 29. Oktober 1964, vormittags 10.30 Uhr, in den kleinen Festsaal der Schweizer Mustermesse Basel eingeladen.

## Traktanden:

1. Beschlussfassung über die Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 45 000 000.— auf Fr. 48 000 000.— aus offenen Reserven und die Zerlegung der Aktien, sowie über die weitere Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 48 000 000.— auf Fr. 51 000 000.— zu Gunsten der «Stiftung der J. R. Geigy A.G. für Mitarbeiterbeteiligung zur Unterstützung der Pensionskassenleistungen».
2. Feststellung der Zeichnung und Einzahlung des neuen Aktienkapitals von Franken 3 000 000.—.
3. Aenderung von Art. 3, Abs. 1, und Art. 13, Abs. 1 der Gesellschaftsstatuten.

Eintrittskarten zur ausserordentlichen Generalversammlung können bis zum 23. Oktober 1964 am Geschäftssitz, bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich und deren Filialen in der Schweiz, bei den Herren A. Sarasin & Cie., Basel, oder beim Bankhaus Ehinger & Cie., Basel, bezogen werden. Als Legitimation zum Bezuge der Karten gilt im Falle von Namenaktien der Eintrag im Aktienregister, im Falle von Inhaberaktien die Hinterlegung der Aktienurkunde. Die Karten sind persönlich und nicht übertragbar. Erklärungen zur Traktandenliste liegen zur Einsicht der Aktionäre ab heute am Sitz der Gesellschaft auf.

In der Zeit von heute bis und mit 29. Oktober 1964 werden keine Übertragungen von Namenaktien vorgenommen.

Basel, den 12. Oktober 1964

Der Verwaltungsrat

Die selbstblätternde Kartei,  
eine Sensation!

Beim neuen Karteisystem «Living Cards» erfolgt das Umblättern der lose eingelegten Karteiblätter automatisch. So werden Ihre Karteiblätter unvergleichlich mehr geschont. Während Sie mit einer Hand die Kartei bedienen, bleibt die andere Hand zum Schreiben oder Telefonieren frei. Mit diesem neuartigen System arbeiten Sie schneller und sicherer. Nicht umsonst haben die Scandinavian Airlines



«SAS» in Kopenhagen ihre Karteien auf «Living Cards» umgestellt. Karteikästen sind bereits ab 400 Karten erhältlich, sowie in zahlreichen Größen bis zur abgebildeten Anlage mit 12 000 Karten Fassungsvermögen.

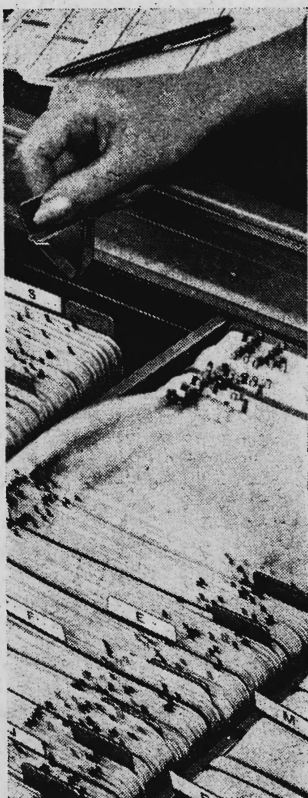
Generalvertretung Schweiz und Liechtenstein  
Dietl Büromaschinen-Verkaufs AG  
Badenerstr. 565, Zürich 9/48, Tel. 051/54 17 10

Impôt sur le  
chiffre  
d'affaires

(Edition d'octobre 1963)

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 42 pages qui peut être obtenue au prix de 1 fr. 80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux III 520. Afin d'éviter des malentendus, nous voudrions bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne

LIVING  
cards





Nr. 102-100 Fr. 148.50  
Boy für Rechenmaschine, Kasse,  
Diktiergerät usw.

Nr. 102-200 Fr. 171.—  
Boy für Schreibmaschine



Nr. 100-300 A3 quer  
Karteikasten  
Boy dazu Fr. 126.—  
Fr. 117.—

Nr. 100-400 A4 quer  
Karteikasten  
Boy dazu Fr. 119.25  
Fr. 81.90



Nr. 300-100 Fr. 299.50  
Karteikasten für Formulare von  
25,7-35,3 cm Breite

Nr. 300-200 Fr. 346.50  
Karteikasten für Formulare von  
35,5-45 cm Breite  
jeweilen inkl. Boy



Nr. 201-400 Fr. 378.—  
Karteikasten  
für Format A4 quer mit Boy



Nr. 201-401 Fr. 610.50  
2 Karteikasten für Format A4 quer  
mit entsprechendem Boy



Nr. 301-100 Fr. 477.—  
Kontentrog für Formulare  
25,7-35,3 cm Breite mit Boy

Nr. 301-200 Fr. 535.—  
für Formulare von  
35,5-45 cm Breite mit Boy



Nr. 303-400 Fr. 508.—  
Kontentrog für Kartenbreite A4  
quer, mit Boy



Nr. 304-400 Fr. 787.—  
Kontentrog mit Vollauszug-  
schublade, Format A4 quer

Alle Geräte sind aus erstklassigem Möbelstahl gefertigt und einbrenn-  
lackiert, Zylinderschlösser mit 2 Schlüsseln.

Unverbindliche Ansichtssendungen.

**Edmund Guyaz AG, Pratteln**

Telephon (061) 81 71 11

Sehr leistungsfähige Eisengiesserei offeriert Kapazität bis  
zu 50 Tonnen/Monat

## Maschinenformguss

in tadelloser Qualität zu vorteilhaften Preisen in termin-  
gerechten Lieferungen.

Vertragliche Bindung möglich, gegenseitige finanzielle  
Beteiligung nicht ausgeschlossen.

Anfragen erbeten unter Chiffre G 50314-36 an Publicitas  
8000 Zürich

*National*

MACHINES COMPTABLES rebuilt  
avec garantie de fabrique

**NCR**

très-avantageuses auprès de  
MACHINES COMPTABLES NATIONAL  
Zürich Stampfenbachplatz 7 474000

## S.A. Seggiovia del Monte Lema, Miglieglia

Le conseil d'administration invite les possesseurs d'actions de la S.A. Seggiovia del Monte Lema de bien vouloir présenter pour l'estampillage leurs actions au siège de la société à Lugano, Contrada Sassello 2, dans le délai d'un mois à partir de la date de cette publication.

Les actions seront estampillées par les soins de la société avec la modification de leur valeur nominale de Fr. 100.— à Fr. 12.50, par suite de la réduction du capital social de Fr. 400 000.— à Fr. 50 000.— (décision prise lors de l'assemblée générale du 15 juin 1961).

Les actionnaires sont avertis que les actions non estampillées ne recevront aucun dividende et que les possesseurs d'actions non estampillées n'auront aucun droit de vote aux assemblées générales de la société.

Lugano, le 12 octobre 1964

## Banca del Gottardo, Lugano

Convocazione di azionisti

I Signori azionisti sono convocati in

### assemblea generale straordinaria

per martedì 27 ottobre 1964, alle ore 15, in Lugano, Albergo Splendide-Royal, Itina A. Caccia 7, per deliberare sul seguente

Ordine del giorno:

- 1° Aumento del capitale sociale da franchi 10 000 000.— a franchi 15 000 000.— mediante emissione di 10 000 azioni nuove al portatore da fr. 500.— nom. ciascuna.
- 2° Modifica dell'art. 5, paragrafo primo, dello statuto sociale.
- 3° Eventuali.

Per prendere parte all'assemblea è necessario depositare le azioni presso la sede della banca in Lugano, Via Canova 8; oppure presso la cussursale di Locarno entro il 23 ottobre 1964.

Lugano, 8 ottobre 1964

Il consiglio di amministrazione

## S.A. Immobilière «Nouvelle-Cité»

(Avenue des Forges 9, 11 et 13)

### Assemblée générale ordinaire des actionnaires

le vendredi 23 octobre 1964, à 15 heures, au bureau de gérance de M. Pierre Bandelier, rue du Parc 23, La Chaux-de-Fonds.

Ordre du jour:

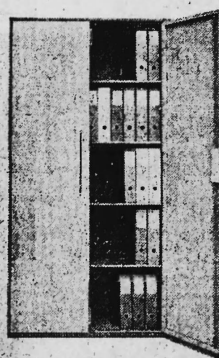
- 1° Procès-verbal.
- 2° Rapport de gestion.
- 3° Reddition des comptes.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers.

Les bilans et comptes de profits et pertes, ainsi que le rapport des vérificateurs de comptes sont tenus à la disposition des actionnaires, au bureau précité.

Les porteurs d'actions doivent se munir de leurs titres, qui seront exigés pour pouvoir assister à l'assemblée.

Le conseil d'administration

## STAHL-FLÜGELTÜRSCHRANK



Ersiklassiges Schweizer Fabrikat.  
Anstrich: hellgrau/dunkelgrau.  
Solide Stahlrahmen-Konstruktion.  
Stangenverschluss mit verchromtem Griff.  
Türe verschiebbar: 33×94 cm.  
Auf Wunsch mit Garderobe.  
Grösse: 185×95×38 cm.

### Preisabschlag

wegen Gross-Serien-Fabrikation

**nur noch Fr. 350.—**

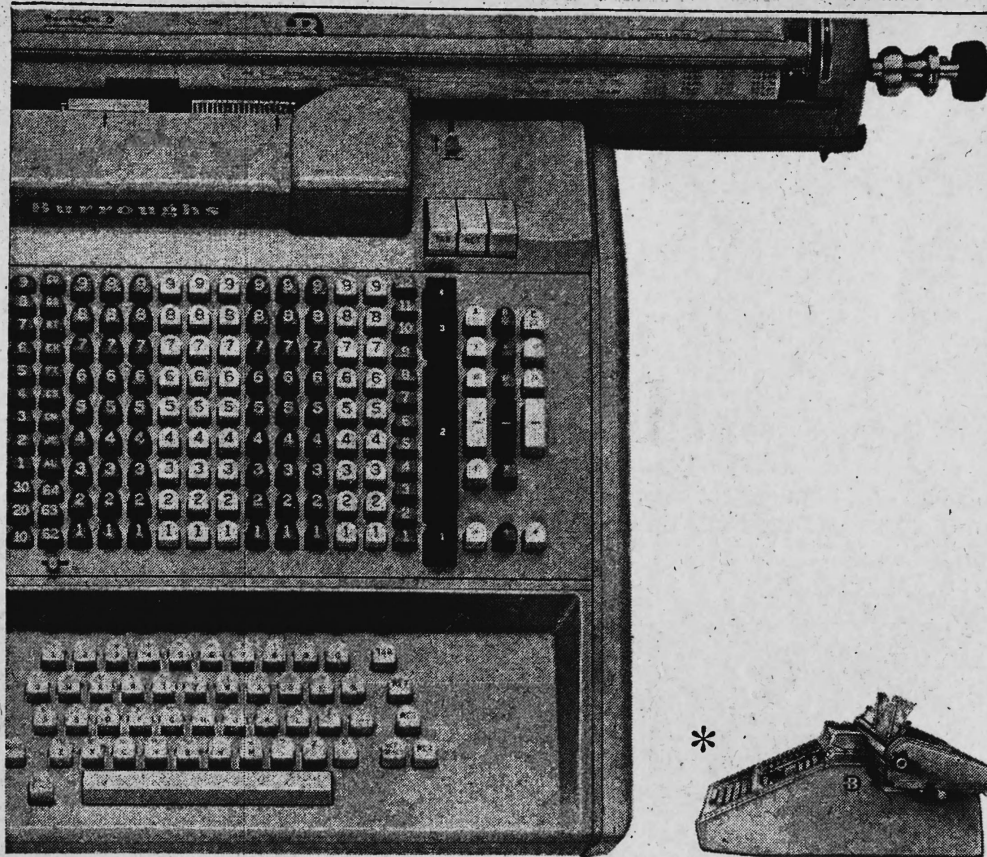
**BÜRO-MEIER**

Zürich: Löwenstr. 19, Tel. (051) 23 00 50  
Winterthur: Steinberggasse 27  
Telephon (052) 2 41 44

**Sofort lieferbar!**

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft —

Inserieren Sie!



Warum werden so oft

# Burroughs Buchungs-Maschinen gewählt?

Auch Sie werden sich für Burroughs entscheiden, denn Burroughs zeigt Ihnen die grösste Auswahl an Buchungs- und Rechenmaschinen. Unabhängig von der Grösse Ihres Betriebes und gleichgültig, was für Probleme sich bei Ihnen ergeben; Burroughs verfügt bestimmt über die richtigen Hilfsmittel.

Hier einige der wichtigsten:

■ Sensimatic Kurz- und Volltext-

Buchungsautomaten, mit 2 bis 28 Zählwerken

■ Automatischer Kontoeinzug  
■ Lochkarten oder Lochband-Datenaussgabegeräte

■ Sensitronic-Buchungsautomaten mit elektronischer Saldolesung  
■ Multiplizierende

Buchungsautomaten

■ Volltransistorisierte Elektronenrechner für Datenverarbeitung

■ ... und bei den Rechenmaschinen:  
■ Zehner- und Volltastatur Additions-

maschinen

■ Schreibende Multiplizierautomaten



## Burroughs

\* ... und ist es nicht angenehmer, auf einer modernen, schnellen und einfach zu bedienenden Maschine zu arbeiten?

8023 Zürich  
Postfach  
Sihlporte 3  
(051) 25 87 60

4001 Basel  
Postfach  
Römelinsplatz 14  
(061) 23 79 68

3001 Bern  
Postfach  
Effingerstr. 64  
(031) 25 50 21

8001 St. Gallen  
Postfach  
St. Leonhardstr. 35  
(071) 22 18 77

5000 Aarau  
Postfach  
Rathausgasse 9  
(064) 22 00 94

1211 Genève  
Postfach  
17, rue Dancet  
(022) 24 42 30

1001 Lausanne  
Postfach  
9, rue St-Martin  
(021) 23 68 68

6900 Lugano-Cassarate  
Postfach  
11, Via Campo Marzio  
(091) 25 21 0



Gesucht

### Occasions- kassen- schrank

mit Separatab-  
schliessfach.

Ausmasse zirka:

Höhe 140 cm

Breite 75 cm

Tiefe 65 cm

Angebote bitte  
richten an:

A. Mehr, Postfach,  
8400 Winterthur 11

### Warenumsatz- steuer

(Ausgabe

Oktober 1963)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 42 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration  
des Schweizerischen  
Handelsamtsblattes Bern

## NCR National

Automates comptables neufs de  
fabrique — 3—25 totalisateurs  
depuis Fr. 9500.—

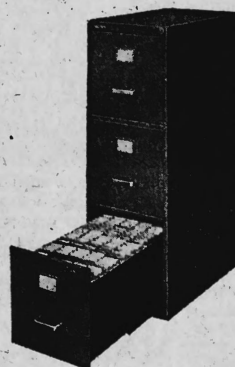
avec Organisation **NCR**

avec Garantie **NCR**

avec Service **NCR**

|                   |                              |                |
|-------------------|------------------------------|----------------|
| <b>NCR</b> Zurich | Stampfenbachplatz            | ☎ 051/47 40 00 |
| Genève            | Route des Acacias            | ☎ 022/42 54 00 |
| Lausanne          | Avenue de la Gare            | ☎ 021/22 34 48 |
| Berne             | Effingerstrasse 15           | ☎ 031/25 40 35 |
| Bâle              | Innere Margarethenstrasse 25 | ☎ 061/24 44 22 |

NOVA-Stahlmöbel



## NOVA

seit mehr als

25 Jahren

überall verwendet

und beliebt

NOVEX AG

Torgasse 2

8024 Zürich

Tel. (051) 34 77 18



“Für Planungsgeräte  
zu Rüegg-Naegeli“

“Victor Additions-  
maschinen und  
Kalkulatoren  
mit gedruckten  
Resultaten“

“In 9 Sekunden  
für 19 Rappen  
eine trockene Kopie  
durch SCM Electrostatic“

“Die neuen Modelle  
von Dictaphone  
jetzt zur Probe“

“Elektrische SCM  
Schreibmaschinen  
einmal prüfen“

“Für  
Registratur  
und Karteien  
ins RN Center“

“Für moderne  
Raumgestaltung:  
ins RN Center“

Büro-Probleme lösen — da sind wir im Element,  
da können wir Ihnen echte Dienste leisten. Alles  
ist in Entwicklung — manches kann heute rascher

und rationeller erledigt werden — manches lässt  
sich zweckmässiger einrichten.  
Resultat: der Arbeitstag wird freundlicher und trotz

der Arbeitsfülle leichter und angenehmer.  
Darum: für Büroorganisation, Büroraumgestaltung  
und Betriebsberatung

**Kontakt**

mit dem  **Center Rüegg-Naegeli**

Büro- und Betriebsorganisation

jetzt: Beethovenstrasse 49 / am Schanzengraben Zürich, Tel. 051 270250

# Büroplanung

Wir planen für Sie die optimale Büroeinrichtung. Die richtige Wahl und Anordnung der Möbel und Maschinen sichert spürbare Arbeitserleichterung und beste Raumnutzung.

Dokumentieren Sie sich in unserer vielseitigen Ausstellung (600m<sup>2</sup>). Nutzen Sie unser Fachwissen.

Büro-Fürer Zürich, Möbel, Registraturen, Kartelen: Tödistrasse 48, Tel. 051/27 16 90

Büromaschinen: Fraumünsterstrasse 13  
Büroartikel: Münsterhof 13



# büro-fürer

## COMPACTOR-LUX

Le cadeau de classe et pratique pour chacun. Stylo à bille/lampe de poche, il écrit et éclaire en même temps. Gamme de 6 couleurs.

DIRECTA S.A., cases, 3001 Berne ou 1700 Fribourg 3, tél. (037) 2 43 05.

Zu verkaufen ein neuer Risto-

## Lochkartenschrank

Querformat mit 33 Kassetten und Pressungen.

Tel. (061) 24 18 75

Verlangen Sie  
unentgeltlich  
vom SHAB  
Zusendung von  
Probennummern der  
Monatsschrift  
«Die  
Volkswirtschaft»

## Hidroeléctrica de Cataluña S.A., Barcelona

### Ausgabe einer 5% Anleihe von 1964 von 20000 000 Schweizerfranken

Emissionspreis: 98%

Rendite: ca. 5,15%

Zelchungsfrist: 13. bis 16. Oktober 1964, mittags

Der Erlös dieser Anleihe dient zur Finanzierung von neuen Anlagen, welche einen Teil des gegenwärtig in Ausführung begriffenen Beiprogrammes bilden, bzw. zur Rückzahlung kurzfristig von der Gesellschaft in der Schweiz aufgenommenen Kredite.

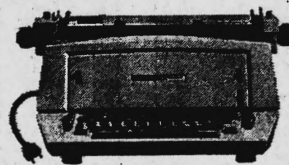
#### Anleihebedingungen

|                           |                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Titel und Coupons:</b> | 20 000 Inhaberbillets von je Fr. 1000.—, versehen mit Jahrescoupons per 31. Oktober.<br>Der erste Coupon wird am 31. Oktober 1965 fällig.                                                                                 |
| <b>Laufzeit:</b>          | Längstens 15 Jahre, mit jährlichen Amortisationen von Fr. 2000 000.— ab 31. Oktober 1970.                                                                                                                                 |
| <b>Sicherheit:</b>        | Negative Hypothekenklausel.                                                                                                                                                                                               |
| <b>Steuern:</b>           | Frei von allen in Spanien, direkt oder an der Quelle erhobenen Steuern und Abgaben des Staates, der Provinzen oder der Gemeinden. Der eidg. Titelftempel und die eidg. Couponsteuer werden von der Schuldnerin abgezogen. |
| <b>Anleiheendienst:</b>   | In freien Schweizerfranken, ohne Rücksicht auf Nationalität oder Wohnort des Titelinhabers und ohne irgendwelche Formalitäten.                                                                                            |
| <b>Kotierung:</b>         | An den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Bern und Lausanne.                                                                                                                                                                 |

Prospekte und Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

|                                 |                                        |                                       |
|---------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------|
| Schweizerische Bankgesellschaft | Schweizerischer Bankverein             | Schweizerische Kreditanstalt          |
| Bank Leu & Co. AG               | Schweizerische Volksbank               | Vereinigung der Genfer Privatbankiers |
| A. Sarasin & Cie.               | Privatbank und Verwaltungsgesellschaft | Gruppe Zürcher Privatbankiers         |

## underwood electric



### 2 Schreibmaschinen in einer vereint!

Briefe für den Chef, für höchste Ansprüche? Klick – ein Testendruck in der Forum electric. Das Carbonband aus Polyäthylen ist eingeschaltet. Und schon erhalten Sie eine gestochene scharfe, tiefgeschwarte, wunderbare ausgeglichene Schrift – auch speziell geeignet für das Erstellen von Offsetdruckvorlagen! Briefe für die allgemeine Korrespondenz? Wieder nur ein Testendruck und Sie schreiben mit dem dauerhaften unverwundlichen Textilferbend.

## Cäsar Muggli

Zürich 1  
Lintheschergasse 15, Telefon (051) 25 10 62

Filialen: Aarau: Buchserstrasse 18, Tel. (064) 22 18 17; Chur: Reichsgasse 47, Tel. (081) 2 13 68; Bern: Ernst Wanner AG, Neugasse 9, Tel. (031) 22 34 48.

Reynonvertretungen in allen Kantonen.

250 Jahre

## LLOYD'S

Vorteilhafte

Haftpflicht-, Kasko-, Feuer-, Diebstahl- und  
Insassen-Unfall-Versicherungen  
für Personenwagen und Lastautos

durch J. R. AEBLI & CIE. AG., Zürich 1

autorisierte Brokers

Talstrasse 66 – Telefon (051) 27 47 90

Bekömmlich, mild und garantiert naturrein:

### 1962er Château BEAUCHAMPS, BORDEAUX ROUGE

zu Fr. 146.— das 28-Liter Fass mit Etiketten und Abzugsanweisungen, oder zu Fr. 192.— die 40 Flaschen inklusive Glas Franko verzollt spesenfrei jede Station, zahlbar nach Erhalt nach Basel.

### MAX KOLLER, BORDEAUX

2, Quai des Chartrons

Adresse zur Zeit: Max Koller, Trogen, Tel. (071) 94 14 81  
oder falls abwesend (071) 94 12 28

Frankopreliste im Fass oder Flaschen zu Diensten



ein richtungsweisen-  
der Büromöbel-Stil.  
Baukastensystem.  
Jederzeit innen und  
ausser wandelbar.  
Unbegrenzte Kombi-  
nationsmöglichkeiten.



Besuchen Sie unsere Ausstellung mit den verblüffenden Neuerungen. Wir reservieren Ihnen gerne einen Parkplatz.

Elfrima AG Zürich 1, Lagerstr. 33, Tel. 051/25 44 30



# Tauernkraftwerke Aktiengesellschaft, Salzburg

## 5%-Anleihe von 1958 von Fr. 40 000 000

Bei der am 16. September 1964 im Beisein eines Notars gemäss Tilgungsplan vorgenommenen fünften Ziehung sind folgende 3865 Obligationen von je Fr. 1000 im Gesamtbetrag von Fr. 3 865 000 zur Rückzahlung per 31. Oktober 1964 ausgelost worden:

|                                                                                     |      |      |      |      |      |      |      |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|------|------|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Bel der am 16. September 1964 im Beisein eines Notars gemäss Tilgungsplan vorgenom- |      |      |      |      |      |      |      |       |       | 12537 | 13670 | 14893 | 16082 | 17389 | 18598 | 19765 | 20837 | 22118 | 23271 |
| menen Frn 3 865 000 zur Rückzahlung per 31. Oktober 1964 ausgestellt worden:        |      |      |      |      |      |      |      |       |       | 12558 | 13691 | 14894 | 16103 | 17395 | 18654 | 19770 | 20846 | 22130 | 23295 |
|                                                                                     |      |      |      |      |      |      |      |       |       | 12562 | 13697 | 14914 | 16119 | 17409 | 18662 | 19773 | 20849 | 22142 | 23299 |
|                                                                                     |      |      |      |      |      |      |      |       |       | 12565 | 13717 | 14916 | 16124 | 17420 | 18666 | 19784 | 20860 | 22146 | 23306 |
| 7                                                                                   | 1377 | 2801 | 4052 | 5185 | 6300 | 7580 | 8735 | 10094 | 11494 | 12574 | 13718 | 14928 | 16142 | 17424 | 18686 | 19798 | 20884 | 22154 | 23326 |
| 24                                                                                  | 1383 | 2814 | 4057 | 5198 | 6333 | 7543 | 8775 | 10099 | 11501 | 12582 | 13724 | 14940 | 16144 | 17432 | 18696 | 19799 | 20885 | 22166 | 23331 |
| 32                                                                                  | 1427 | 2827 | 4071 | 5201 | 6336 | 7577 | 8785 | 10127 | 11502 | 12591 | 13729 | 14943 | 16152 | 17446 | 18701 | 19806 | 20906 | 22169 | 23335 |
| 57                                                                                  | 1449 | 2858 | 4085 | 5205 | 6352 | 7595 | 8792 | 10128 | 11505 | 12606 | 13741 | 14950 | 16155 | 17447 | 18714 | 19867 | 20914 | 22175 | 23344 |
| 84                                                                                  | 1458 | 2861 | 4096 | 5207 | 6365 | 7605 | 8816 | 10145 | 11511 | 12623 | 13749 | 14955 | 16200 | 17449 | 18730 | 19872 | 20933 | 22179 | 23363 |
| 94                                                                                  | 1486 | 2877 | 4103 | 5214 | 6377 | 7639 | 8830 | 10150 | 11515 | 12626 | 13752 | 14956 | 16208 | 17450 | 18779 | 19873 | 20952 | 22216 | 23414 |
| 96                                                                                  | 1500 | 2922 | 4105 | 5225 | 6380 | 7644 | 8835 | 10178 | 11516 | 12646 | 13755 | 14959 | 16213 | 17453 | 18782 | 19875 | 20958 | 22218 | 23415 |
| 139                                                                                 | 1519 | 2936 | 4108 | 5228 | 6386 | 7649 | 8845 | 10180 | 11537 | 12656 | 13767 | 14963 | 16220 | 17454 | 18783 | 19882 | 20971 | 22230 | 23419 |
| 145                                                                                 | 1535 | 2976 | 4112 | 5234 | 6387 | 7655 | 8848 | 10197 | 11555 | 12661 | 13774 | 14973 | 16233 | 17474 | 18788 | 19895 | 20979 | 22234 | 23421 |
| 147                                                                                 | 1542 | 2979 | 4127 | 5238 | 6389 | 7662 | 8850 | 10216 | 11560 | 12682 | 13782 | 14977 | 16234 | 17479 | 18799 | 19900 | 21015 | 22241 | 23429 |
| 148                                                                                 | 1546 | 2981 | 4127 | 5252 | 6410 | 7669 | 8857 | 10228 | 11574 | 12683 | 13784 | 14981 | 16242 | 17484 | 18804 | 19919 | 21018 | 22269 | 23423 |
| 150                                                                                 | 1551 | 3001 | 4132 | 5255 | 6425 | 7690 | 8859 | 10230 | 11579 | 12684 | 13790 | 15016 | 16243 | 17486 | 18824 | 19927 | 21051 | 22278 | 23427 |
| 179                                                                                 | 1556 | 3008 | 4141 | 5266 | 6429 | 7693 | 8879 | 10234 | 11582 | 12694 | 13835 | 15017 | 16244 | 17510 | 18844 | 19932 | 21068 | 22300 | 23450 |
| 182                                                                                 | 1561 | 3013 | 4142 | 5283 | 6448 | 7707 | 8882 | 10280 | 11584 | 12704 | 13838 | 15026 | 16267 | 17518 | 18849 | 19935 | 21075 | 22309 | 23460 |
| 189                                                                                 | 1568 | 3016 | 4149 | 5288 | 6457 | 7730 | 8888 | 10282 | 11585 | 12706 | 13856 | 15031 | 16282 | 17520 | 18855 | 19941 | 21079 | 22319 | 23468 |
| 215                                                                                 | 1569 | 3019 | 4159 | 5301 | 6470 | 7736 | 8890 | 10291 | 11587 | 12710 | 13857 | 15050 | 16286 | 17522 | 18857 | 19956 | 21082 | 22333 | 23471 |
| 231                                                                                 | 1595 | 3023 | 4196 | 5306 | 6485 | 7742 | 8925 | 10301 | 11596 | 12713 | 13859 | 15062 | 16311 | 17526 | 18867 | 19960 | 21083 | 22338 | 23485 |
| 233                                                                                 | 1617 | 3024 | 4200 | 5351 | 6494 | 7746 | 8928 | 10313 | 11611 | 12723 | 13870 | 15071 | 16315 | 17532 | 18876 | 19961 | 21097 | 22339 | 23489 |
| 256                                                                                 | 1657 | 3025 | 4205 | 5366 | 6502 | 7757 | 8931 | 10330 | 11616 | 12724 | 13879 | 15088 | 16326 | 17541 | 18880 | 19969 | 21109 | 22342 | 23495 |
| 260                                                                                 | 1680 | 3039 | 4210 | 5371 | 6515 | 7790 | 8935 | 10331 | 11621 | 12745 | 13880 | 15095 | 16332 | 17552 | 18889 | 19978 | 21121 | 22359 | 23511 |
| 264                                                                                 | 1702 | 3053 | 4213 | 5375 | 6517 | 7795 | 8938 | 10355 | 11626 | 12746 | 13897 | 15096 | 16340 | 17558 | 18892 | 19996 | 21137 | 22366 | 23514 |
| 266                                                                                 | 1710 | 3095 | 4220 | 5390 | 6518 | 7797 | 8971 | 10368 | 11671 | 12749 | 13905 | 15125 | 16341 | 17559 | 18905 | 20011 | 21140 | 22401 | 23521 |
| 282                                                                                 | 1730 | 3101 | 4226 | 5393 | 6547 | 7807 | 8972 | 10370 | 11673 | 12761 | 13910 | 15132 | 16354 | 17562 | 18909 | 20027 | 21166 | 22404 | 23529 |
| 304                                                                                 | 1731 | 3105 | 4264 | 5399 | 6549 | 7815 | 8974 | 10375 | 11693 | 12772 | 13922 | 15133 | 16363 | 17577 | 18923 | 20040 | 21186 | 22412 | 23539 |
| 323                                                                                 | 1736 | 3121 | 4296 | 5411 | 6564 | 7823 | 8978 | 10394 | 11704 | 12827 | 13943 | 15141 | 16366 | 17583 | 18925 | 20041 | 21204 | 22415 | 23541 |
| 325                                                                                 | 1737 | 3122 | 4301 | 5426 | 6585 | 7844 | 8980 | 10427 | 11706 | 12832 | 13967 | 15144 | 16397 | 17585 | 18936 | 20047 | 21215 | 22418 | 23549 |
| 334                                                                                 | 1753 | 3133 | 4307 | 5429 | 6598 | 7849 | 8986 | 10460 | 11707 | 12838 | 13984 | 15163 | 16402 | 17595 | 18939 | 20051 | 21225 | 22420 | 23562 |
| 336                                                                                 | 1767 | 3139 | 4318 | 5433 | 6623 | 7863 | 8998 | 10470 | 11716 | 12864 | 13997 | 15164 | 16407 | 17600 | 18943 | 20056 | 21233 | 22432 | 23562 |
| 340                                                                                 | 1774 | 3142 | 4327 | 5435 | 6640 | 7869 | 9011 | 10473 | 11717 | 12871 | 14004 | 15168 | 16408 | 17602 | 18949 | 20072 | 21251 | 22442 | 23564 |
| 346                                                                                 | 1779 | 3145 | 4352 | 5438 | 6649 | 7871 | 9041 | 10489 | 11735 | 12882 | 14011 | 15188 | 16419 | 17618 | 18952 | 20076 | 21256 | 22443 | 23566 |
| 351                                                                                 | 1797 | 3151 | 4354 | 5453 | 6682 | 7872 | 9064 | 10497 | 11741 | 12885 | 14039 | 15189 | 16424 | 17637 | 18962 | 20092 | 21270 | 22445 | 23618 |
| 361                                                                                 | 1810 | 3165 | 4375 | 5461 | 6690 | 7874 | 9065 | 10498 | 11757 | 12898 | 14040 | 15193 | 16432 | 17693 | 18980 | 20105 | 21282 | 22449 | 23626 |
| 369                                                                                 | 1829 | 3194 | 4385 | 5463 | 6699 | 7879 | 9071 | 10507 | 11760 | 12920 | 14043 | 15197 | 16433 | 17695 | 18985 | 20108 | 21287 | 22454 | 23627 |
| 372                                                                                 | 1838 | 3219 | 4389 | 5472 | 6705 | 7912 | 9081 | 10514 | 11767 | 12923 | 14054 | 15199 | 16434 | 17715 | 18991 | 20113 | 21289 | 22461 | 23628 |
| 375                                                                                 | 1857 | 3223 | 4391 | 5492 | 6707 | 7933 | 9086 | 10515 | 11796 | 12926 | 14056 | 15200 | 16442 | 17719 | 19000 | 20133 | 21293 | 22493 | 23631 |
| 378                                                                                 | 1908 | 3230 | 4392 | 5505 | 6711 | 7951 | 9088 | 10516 | 11798 | 12927 | 14057 | 15206 | 16471 | 17725 | 19010 | 20143 | 21298 | 22499 | 23633 |
| 388                                                                                 | 1920 | 3238 | 4398 | 5508 | 6729 | 7958 | 9115 | 10519 | 11802 | 12929 | 14065 | 15217 | 16491 | 17761 | 19035 | 20154 | 21318 | 22500 | 23646 |
| 415                                                                                 | 1951 | 3243 | 4399 | 5529 | 6745 | 7972 | 9123 | 10546 | 11805 | 12935 | 14067 | 15223 | 16510 | 17763 | 19047 | 20188 | 21345 | 22501 | 23677 |
| 458                                                                                 | 1975 | 3272 | 4408 | 5545 | 6756 | 7975 | 9127 | 10587 | 11808 | 12941 | 14069 | 15227 | 16521 | 17783 | 19053 | 20190 | 21346 | 22502 | 23690 |
| 464                                                                                 | 1996 | 3275 | 4415 | 5549 | 6768 | 7976 | 9142 | 10591 | 11813 | 12946 | 14078 | 15238 | 16546 | 17784 | 19057 | 20191 | 21351 | 22525 | 23691 |
| 496                                                                                 | 2004 | 3287 | 4429 | 5560 | 6774 | 7989 | 9146 | 10601 | 11818 | 12954 | 14079 | 15242 | 16547 | 17787 | 19061 | 20204 | 21352 | 22532 | 23710 |
| 499                                                                                 | 2011 | 3290 | 4452 | 5567 | 6776 | 7998 | 9153 | 10603 | 11819 | 12996 | 14105 | 15248 | 16558 | 17788 | 19075 | 20206 | 21366 | 22535 | 23719 |
| 510                                                                                 | 2049 | 3292 | 4461 | 5575 | 6783 | 8002 | 9156 | 10606 | 11852 | 13019 | 14128 | 15265 | 16573 | 17794 | 19089 | 20214 | 21373 | 22540 | 23736 |
| 520                                                                                 | 2051 | 3295 | 4463 | 5578 | 6840 | 8015 | 9173 | 10611 | 11859 | 13021 | 14146 | 15273 | 16574 | 17823 | 19102 | 20227 | 21387 | 22547 | 23742 |
| 521                                                                                 | 2059 | 3303 | 4470 | 5581 | 6845 | 8018 | 9175 | 10612 | 11863 | 13026 | 14162 | 15277 | 16579 | 17826 | 19109 | 20251 | 21421 | 22553 | 23753 |
| 534                                                                                 | 2060 | 3315 | 4482 | 5584 | 6857 | 8022 | 9183 | 10621 | 11874 | 13037 | 14178 | 15282 | 16584 | 17827 | 19111 | 20255 | 21428 | 22556 | 23756 |
| 535                                                                                 | 2070 | 3317 | 4490 | 5585 | 6862 | 8030 | 9221 | 10624 | 11887 | 13054 | 14187 | 15291 | 16585 | 17829 | 19114 | 20256 | 21432 | 22567 | 23760 |
| 554                                                                                 | 2116 | 3318 | 4511 | 5594 | 6869 | 8034 | 9222 | 10629 | 11890 | 13057 | 14190 | 15300 | 16601 | 17842 | 19119 | 20262 | 21441 | 22583 | 23773 |
| 567                                                                                 | 2117 | 3331 | 4519 | 5602 | 6889 | 8067 | 9226 | 10630 | 11903 | 13072 | 14192 | 15318 | 16607 | 17846 | 19122 | 20263 | 21452 | 22592 | 23785 |
| 606                                                                                 | 2130 | 3333 | 4526 |      |      |      |      |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |

|       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |         |       |       |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|---------|-------|-------|
| 24591 | 25569 | 26786 | 27814 | 28888 | 29862 | 31020 | 31999 | 33014 | 34017 | 35091 | 35594 | 36070 | 36538 | 37103 | 37503 | 38033 | 38444   | 38937 | 39403 |
| 24596 | 25570 | 26813 | 27820 | 28905 | 29873 | 31055 | 32013 | 33027 | 34044 | 35096 | 35598 | 36080 | 36543 | 37112 | 37508 | 38070 | 38452   | 38945 | 39410 |
| 24599 | 25599 | 26817 | 27839 | 28924 | 29908 | 31067 | 32021 | 33037 | 34051 | 35102 | 35606 | 36084 | 36552 | 37119 | 37519 | 38090 | 38467   | 38948 | 39434 |
| 24606 | 25603 | 26818 | 27842 | 28938 | 29909 | 31076 | 32024 | 33038 | 34058 | 35105 | 35609 | 36099 | 36563 | 37123 | 37523 | 38092 | 38479   | 38951 | 39450 |
| 24612 | 25613 | 26825 | 27851 | 28949 | 29939 | 31094 | 32049 | 33040 | 34059 | 35109 | 35617 | 36109 | 36568 | 37124 | 37530 | 38100 | 38484   | 38956 | 39469 |
| 24614 | 25625 | 26826 | 27853 | 28953 | 29954 | 31106 | 32051 | 33043 | 34062 | 35124 | 35630 | 36116 | 36582 | 37134 | 37538 | 38118 | 38498   | 38958 | 39468 |
| 24619 | 25654 | 26852 | 27860 | 28960 | 29974 | 31119 | 32061 | 33047 | 34065 | 35137 | 35642 | 36117 | 36586 | 37143 | 37557 | 38124 | 38513   | 38965 | 39469 |
| 24626 | 25676 | 26855 | 27867 | 28962 | 29997 | 31121 | 32070 | 33059 | 34092 | 35146 | 35644 | 36127 | 36587 | 37146 | 37603 | 38125 | 38518   | 38971 | 39476 |
| 24627 | 25709 | 26859 | 27869 | 28965 | 30011 | 31130 | 32072 | 33106 | 34093 | 35160 | 35655 | 36128 | 36599 | 37148 | 37606 | 38144 | 38531   | 38987 | 39482 |
| 24648 | 25711 | 26901 | 27873 | 28979 | 30016 | 31137 | 32076 | 33116 | 34103 | 35162 | 35668 | 36134 | 36625 | 37160 | 37625 | 38145 | 38539   | 38991 | 39509 |
| 24653 | 25721 | 26906 | 27882 | 28980 | 30018 | 31161 | 32103 | 33120 | 34109 | 35176 | 35681 | 36135 | 36633 | 37161 | 37642 | 38162 | 38567   | 38996 | 39536 |
| 24674 | 25726 | 26908 | 27884 | 28983 | 30019 | 31172 | 32114 | 33121 | 34124 | 35198 | 35733 | 36158 | 36649 | 37170 | 37690 | 38165 | 38568   | 39003 | 39541 |
| 24688 | 25732 | 26913 | 27893 | 28994 | 30024 | 31192 | 32126 | 33142 | 34151 | 35206 | 35746 | 36164 | 36653 | 37174 | 37701 | 38182 | 38573   | 39030 | 39558 |
| 24694 | 25739 | 26918 | 27908 | 28996 | 30025 | 31195 | 32136 | 33181 | 34158 | 35211 | 35748 | 36173 | 36654 | 37181 | 37702 | 38185 | 38596   | 39041 | 39581 |
| 24700 | 25763 | 26919 | 27921 | 29009 | 30027 | 31197 | 32142 | 33198 | 34159 | 35214 | 35762 | 36176 | 36656 | 37185 | 37708 | 38192 | 38597   | 39044 | 39598 |
| 24707 | 25789 | 26936 | 27924 | 29021 | 30049 | 31210 | 32176 | 33206 | 34191 | 35218 | 35763 | 36181 | 36657 | 37189 | 37735 | 38194 | 38607   | 39056 | 39621 |
| 24713 | 25796 | 26965 | 27935 | 29040 | 30050 | 31211 | 32182 | 33208 | 34192 | 35253 | 35765 | 36200 | 36683 | 37193 | 37758 | 38199 | 38608   | 39058 | 39627 |
| 24737 | 25812 | 26966 | 27953 | 29041 | 30058 | 31237 | 32191 | 33210 | 34205 | 35263 | 35766 | 36206 | 36686 | 37197 | 37760 | 38207 | 38620   | 39062 | 39630 |
| 24761 | 25841 | 26975 | 27958 | 29042 | 30066 | 31238 | 32193 | 33210 | 34205 | 35269 | 35772 | 36207 | 36689 | 37205 | 37764 | 38231 | 38623   | 39064 | 39632 |
| 24764 | 25849 | 26986 | 27965 | 29054 | 30074 | 31247 | 32195 | 33242 | 34266 | 35270 | 35797 | 36209 | 36711 | 37211 | 37793 | 38235 | 38628   | 39074 | 39633 |
| 24773 | 25851 | 26990 | 27982 | 29068 | 30075 | 31256 | 32204 | 33256 | 34271 | 35277 | 35806 | 36237 | 36712 | 37213 | 37807 | 38245 | 38641   | 39078 | 39641 |
| 24788 | 25866 | 27004 | 28021 | 29080 | 30111 | 31258 | 32208 | 33259 | 34282 | 35283 | 35816 | 36242 | 36723 | 37229 | 37811 | 38258 | 38649   | 39089 | 39647 |
| 24791 | 25868 | 27018 | 28023 | 29080 | 30114 | 31259 | 32212 | 33273 | 34283 | 35288 | 35819 | 36248 | 36729 | 37235 | 37853 | 38268 | 38678   | 39099 | 39650 |
| 24804 | 25891 | 27050 | 28029 | 29087 | 30141 | 31265 | 32225 | 33281 | 34287 | 35291 | 35831 | 36251 | 36735 | 37237 | 37865 | 38271 | 38679   | 39106 | 39662 |
| 24826 | 25933 | 27061 | 28043 | 29101 | 30147 | 31265 | 32228 | 33285 | 34295 | 35293 | 35832 | 36250 | 36734 | 37265 | 37881 | 38272 | 38680   | 39139 | 39677 |
| 24827 | 25911 | 27063 | 28053 | 29115 | 30164 | 31267 | 32230 | 33286 | 34296 | 35297 | 35837 | 36251 | 36734 | 37265 | 37881 | 38272 | 38680   | 39139 | 39677 |
| 24836 | 25930 | 27065 | 28055 | 29119 | 30204 | 31328 | 32260 | 33312 | 34306 | 35305 | 35837 | 36251 | 36734 | 37265 | 37881 | 38272 | 38680   | 39139 | 39677 |
| 24856 | 25959 | 27092 | 28064 | 29141 | 30208 | 31329 | 32266 | 33314 | 34329 | 35327 | 35870 | 36251 | 36734 | 37265 | 37881 | 38272 | 38680   | 39139 | 39677 |
| 24859 | 25960 | 27095 | 28074 | 29156 | 30214 | 31331 | 32273 | 33319 | 34333 | 35335 | 35877 | 36251 | 36734 | 37265 | 37881 | 38272 | 38680   | 39139 | 39677 |
| 24860 | 25968 | 27097 | 28077 | 29193 | 30228 | 31359 | 32288 | 33321 | 34340 | 35381 | 35887 | 36326 | 36836 | 37338 | 37911 | 38298 | 38728   | 39188 | 39757 |
| 24868 | 26004 | 27103 | 28080 | 29217 | 30230 | 31363 | 32308 | 33341 | 34344 | 35404 | 35888 | 36333 | 36842 | 37340 | 37919 | 38306 | 38730   | 39204 | 39758 |
| 24890 | 26008 | 27105 | 28084 | 29229 | 30235 | 31377 | 32314 | 33344 | 34354 | 35408 | 35905 | 36338 | 36870 | 37342 | 37921 | 38315 | 38735   | 39218 | 39761 |
| 24898 | 26022 | 27132 | 28130 | 29246 | 30236 | 31385 | 32319 | 33345 | 34378 | 35428 | 35910 | 36340 | 36890 | 37345 | 37923 | 38316 | 38738   | 39223 | 39778 |
| 24901 | 26039 | 27146 | 28137 | 29257 | 30237 | 31402 | 32326 | 33346 | 34384 | 35443 | 35922 | 36366 | 36903 | 37356 | 37930 | 38329 | 38748   | 39233 | 39834 |
| 24912 | 26043 | 27147 | 28139 | 29260 | 30238 | 31412 | 32340 | 33347 | 34396 | 35444 | 35934 | 36369 | 36911 | 37358 | 37937 | 38345 | 38749   | 39238 | 39839 |
| 24915 | 26049 | 27171 | 28194 | 29263 | 30239 | 31413 | 32343 | 33361 | 34405 | 35445 | 35937 | 36383 | 36926 | 37368 | 37942 | 38350 | 38751   | 39246 | 39842 |
| 24923 | 26078 | 27179 | 28217 | 29268 | 30305 | 31415 | 32357 | 33367 | 34418 | 35457 | 35943 | 36401 | 36973 | 37370 | 37965 | 38351 | 38751   | 39249 | 39851 |
| 24934 | 26096 | 27189 | 28230 | 29278 | 30312 | 31418 | 32376 | 33373 | 34420 | 35458 | 35978 | 36402 | 36975 | 37373 | 37968 | 38352 | 38752   | 39257 | 39869 |
| 24936 | 26117 | 27192 | 28234 | 29289 | 30315 | 31427 | 32385 | 33376 | 34438 | 35468 | 35979 | 36404 | 36977 | 37373 | 37974 | 38359 | 38759   | 39258 | 39875 |
| 24936 | 26119 | 27192 | 28234 | 29289 | 30315 | 31427 | 32385 | 33376 | 34438 | 35468 | 35979 | 36404 | 36977 | 37373 | 37974 | 38359 | 38759   | 39258 | 39875 |
| 24963 | 26124 | 27248 | 28258 | 29305 | 30347 | 31450 | 32391 | 33402 | 34459 | 35473 | 36001 | 36421 | 36983 | 37373 | 37976 | 38363 | 38763   | 39261 | 39885 |
| 25019 | 26133 | 27251 | 28264 | 29309 | 30353 | 31452 | 32398 | 33405 | 34462 | 35483 | 36005 | 36425 | 36985 | 37373 | 37976 | 38363 | 38763   | 39261 | 39885 |
| 25028 | 26144 | 27252 | 28300 | 29310 | 30356 | 31462 | 32405 | 33408 | 34467 | 35484 | 36010 | 36425 | 36985 | 37373 | 37976 | 38363 | 38763   | 39261 | 39885 |
| 25031 | 26167 | 27258 | 28326 | 29317 | 30372 | 31471 | 32411 | 33409 | 34476 | 35484 | 36011 | 36426 | 36986 | 37373 | 37976 | 38363 | 38763   | 39261 | 39885 |
| 25035 | 26189 | 27269 | 28328 | 29320 | 30379 | 31472 | 32412 | 33411 | 34486 | 35484 | 36012 | 36426 | 36986 | 37373 | 37976 | 38363 | 38763   | 39261 | 39885 |
| 25036 | 26194 | 27282 | 28336 | 29340 | 30384 | 31489 | 32415 | 33412 | 34496 | 35484 | 36013 | 36426 | 36986 | 37373 | 37976 | 38363 | 38763   | 39261 | 39885 |
| 25043 | 26195 | 27294 | 28341 | 29348 | 30390 | 31490 | 32423 | 33415 | 34499 | 35484 | 36014 | 36426 | 36986 | 37373 | 37976 | 38363 | 38763   | 39261 | 39885 |
| 25045 | 26205 | 27313 | 28351 | 29353 | 30403 | 31497 | 32425 | 33415 | 34501 | 35484 | 36015 | 36426 | 36986 | 37373 | 37976 | 38363 | 38763   | 39261 | 39885 |
| 25059 | 26210 | 27314 | 28354 | 29354 | 30408 | 31499 | 32429 | 33415 | 34505 | 35484 | 36016 | 36426 | 36986 | 37373 | 37976 | 38363 | 38763   | 39261 | 39885 |
| 25069 | 26214 | 27324 | 28355 | 29355 | 30415 | 31509 | 32449 | 33416 | 34513 | 35484 | 36017 | 36426 | 36986 | 37373 | 37976 | 38363 | 38763   | 39261 | 39885 |
| 25081 | 26220 | 27341 | 28361 | 29364 | 30425 | 31512 | 32450 | 33419 | 34523 | 35484 | 36018 | 36426 | 36986 | 37373 | 37976 | 38363 | 38763   | 39261 | 39885 |
| 25086 | 26227 | 27348 | 28362 | 29365 | 30444 | 31515 | 32459 | 33419 | 34529 | 35484 | 36019 | 36426 | 36986 | 37373 | 37976 | 38363 | 38763   | 39261 | 39885 |
| 25087 | 26233 | 27363 | 28382 | 29402 | 30450 | 31532 | 32479 | 33419 | 34532 | 35484 | 36020 | 36426 | 36986 | 37373 | 37976 | 38363 | 38763   | 39261 | 39885 |
| 25092 | 26235 | 27364 | 28387 | 29422 | 30451 | 31533 | 32489 | 33419 | 34537 | 35484 | 36021 | 36426 | 36986 | 37373 | 37976 | 38363 | 38763   | 39261 | 39885 |
| 25109 | 26241 | 27365 | 28391 | 29433 | 30477 | 31569 | 32513 | 33430 | 34578 | 35484 | 36022 | 36426 | 36986 | 37373 | 37976 | 38363 | 38763   | 39261 | 39885 |
| 25112 | 26256 | 27380 | 28400 | 29442 | 30485 | 31575 | 32527 | 33431 | 34579 | 35484 | 36023 | 36426 | 36986 | 37373 | 37976 | 38363 | 38763   | 39261 | 39885 |
| 25114 | 26260 | 27381 | 28403 | 29444 | 30487 | 31580 | 32531 | 33432 | 34580 | 35484 | 36024 | 36426 | 36986 | 37373 | 37976 | 38363 | 38763   | 39261 | 39885 |
| 25129 | 26263 | 27384 | 28407 | 29448 | 30494 | 31584 | 32535 | 33433 | 34581 | 35484 | 36025 | 36426 | 36986 | 37373 | 37976 | 38363 | 38763   | 39261 | 39885 |
| 25138 | 26270 | 27390 | 28410 | 29451 | 30495 | 31585 | 32539 | 33434 | 34582 | 35484 | 36026 | 36426 | 36986 | 37373 | 37976 | 38363 | 38763   | 39261 | 39885 |
| 25147 | 26296 | 27412 | 28430 | 29459 | 30511 | 31600 | 32542 | 33435 | 34583 | 35484 | 36027 | 36426 | 36986 | 37373 | 37976 | 38363 | 38763</ |       |       |





Haben Sie schon einmal einem Koffer diktiert?

Da im Koffer der neue Rols Diktierautomat ist, können Sie das. Am Mikrophon des Rols ist ein Knopf für alle Kommandos angebracht: Sprechen — Stop — Hören — Rücklauf. Am Gerät selbst muss nichts manipuliert werden. Sie können also bei geschlossenem Koffer diktieren. Sie können das sogar im Auto, im Zug, auf einem Berggipfel oder in der Wüste. In Zürich, in New York, in Tokio, in Rejkjavik. Überall.

Denn der Rols Diktierautomat hat sowohl Netz- als auch Batterieanschluss. Geschäftsleute, die viel reisen, wissen, was das bedeutet, und sagen dazu: «Phantastisch!».

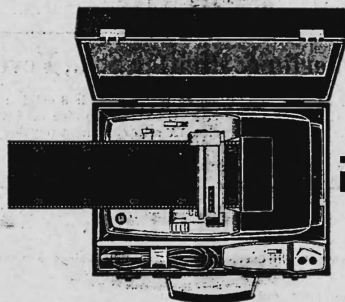
Doch das sind noch lange nicht alle Rols-Vorteile. Zu erwähnen wäre, dass der Tonträger — eine Folie — nach jedem Diktat — snipp — abgeschnitten wird. Dass er mit Notizen («eilt!»,

«5 Kopien») beschriftet oder abgelegt oder in die Agenda geheftet werden kann. Dass man ihn, wenn man will, nach Gebrauch wegwerft. Ein «Einmaltonträger». Auch das ist neu. Und grundrichtig.

Rols ist nicht einfach ein besseres Diktiergerät — Rols ist neu. Und deshalb sollten Sie sich den ROLS-Diktierautomaten bald einmal ansehen. Unsere Telefon-Nummer steht gleich da unten.

neu

Die eingelegte 30-m-Rolle der Einmal-Tonträger:  
Diktieren — abschneiden — diktieren — abschneiden —



ROLS

JOST

Generalvertretung Ernst Jost AG, Büroorganisation, 8050 Zürich, Wallisellenstrasse 301, Telefon 051 418880 und Laden Löwenstrasse 60 beim Hauptbahnhof — Aarau: Ernst Jost AG, Kasinostrasse 36, Telefon 064 228225 — Niederwangen BE: Heinz Friedli — Basel: O. Handschin, Dufourstrasse 11 — Fribourg: Buromatic S.à.r.l. Pérolles 22 — Genève: Ghelmini SA, Gges-Favon 23.